

Directeur:
Soetan Amir Hamzah
Rivierstraat No. 14
Taroetoeng.
Telegram adres:
"BERGERAK"
Penerbit:
"Persaudaraan Batak"
Diterbitkan 2 lembar.

BATAK BERGERAK

1e Redacteur: B. Sihombing

Verantw. Redacteur: Batara Soboe

Redacteur: A. Loemban Tobing

Medewerker tevens Colporteur:

Justin Sihombing

Harga langganan 60 ct. seboelan

Advertentie:

30 cent seregel kolom.

Berlangganan boleh berdamai.

Diterbitkan sekali seminggoe tiap2 hari DJOEMA'AT — Ditjetak pada Silindoeng Drukkerij. — Isinja diloeat tanggoengan pentjetak

MILLIOENAN ROEPIAH DENGAN KEMENJAN BATAKLANDEN.

Oemoem soedah mengetahoei dari semendjak doeloe, Kemenjan-hasil boemi Bataklanden, ialah soeatoe soember penghasilan wang jang teroetama bagi pendoeoeknja, millioenan roepiah saban tahoen.

Tetapi soedah dari semendjak beberapa tahoen sampai kemoe-dian ini, masoeknja wang Kemenjan ke Bataklanden semakin berkoerang.

Wangnja sebagian besar mengalir ke tangannja tusschen-handelaren asing (Tionghoa), jang memperdagangkannja lebih djaoeh dan loeas dalam ketjer-dikan, mentjampoenja dengan la-in bahan [damar, semangka, a-boe dll.], memperbanjaknja dja-di lipat ganda, sehingga Kemenjan itoe tidak toelen lagi keloe-ar dari Siboga.

Hal ini penting diperhatikan le-bih djaoeh, tidak sadja sebagai soal penghasilan Bataklanden, toeroet djoega oentoek keperl-oean pemakainja diseleroeh doe-nia.

Dan bahan getah Kemenjan itoe, sebagai pemberian natuur di moeka boemi, jang orang ke-tahoei sampai sekarang, di se-loeroeh doenia, jang terbagoes dan hampir semoeanja dari Ba-taklanden. Pohonnja boekan tak dapat toemboeh dilain benoea, telah ditjoba menanamnja, te-tapi tiada menghasilkan getah sebagaimana terdapat di Batak-landen.

Orang ketahoei deradjat dan harga serta goenanja Kemenjan dari semendjak poerbakala, sam-pai kemoedian ini- 'ahli2 kimia semakin mengetahoei lebih loeas, besar kegoenaannja bagi manoesia, boeat tjampoeran obat, ma-kanan dll, semakin bergoena dan lakoe di tiap pendjoeroe doe-nia.

Djadi kalau di zaman tigapoe-loeh tahoen doeloe, Kemenjan berharga doea tiga ratoes roepi-ah sepicol, di masa 'ahli chemi-sch modern beloeom begitoe memahamkannja, maka penjelidi-kan perloe dilandjoetkan, ber-hoeboeng dengan boeatan peda-gangnja terseboet, dan harga Ke-menjanpoen sekarang tjoeama doe a tigapoeleoh roepiah sepicol.

Doea tahoen lebih soedah, so-al ini ramai diperbintjangkan pendoeoek Bataklanden, dalam vergadering2 dan s. s. chabarnja, sebab harga Kemenjan jang se-makin merosot itoe memboeat crisis heibat atas pereconomian penghideoepan pendoeoek.

Sekeliling soal oesoel Keme-njan itoe, setjara loeas dengan statistiek diketengahkan, minta perhatian dari pihak pemerintah, jang ditoeinggoe sampai seka-rang.

Doea tahoen doeloe di Taroetoeng, dengan t. Mr. Dr. Moelia sebagai ambtenaar dari Dept. Ec. zaken, dalam rapat, soal itoe te-lah dibitjarakan. Begitoe djoega dgn ambtenaar dari Landbouw voorlichtingsdienst. Penjarian dan gegevens soal Kemenjan soe-dah menoeandjoekkan djelas, ba-gaimana penting keadaannja me-ngenai penghideoepannja pendoe-

oek Bataklanden.

Beberapa tahoen lewat, sebe-loem petjah perang doenia jang bertjaboel sampai sekarang, orang sangka harga kemenjan itoe me-rosot dari sebab pohonnja sema-kin banjak diperkeboenkan dan kemenjan soedah seroepea keleb-ihan boeat pemakai atau keperl-oannja, sangkaan mana tidak bera-las kebenaran dari penjelidikan.

Sebab, sekalipoen pohon atau kemenjan itoe bertambah dari se-mendjak 20 tahoen jang lewat, namoen kemenjan itoe terdjoelal djoega toeroes lakoe semoeanja dengan tidak tertahan-tahan.

Tetapi harganja, moelai sema-kin merosot, baroe dari semend-jak 10 tahoen lewat toeroen te-roes meneroes, ja'ni setelah tuss-chen-handelaren semakin pintar dengan memboeat tjampoeran itoe tambah lama djadi lebih ba-njak dari bahan lain.

Orang dapat ketahoei, kalau kemenjan toelen hasil boemi Ba-taklanden seriboe picol saban boe-lan dikeloearkan, dapat diboeat mendjadi doeariboe pi-col lebih oleh si tjerdiktsb. Per-boeatan inilah jang dianggap me-roesakkan dan menoeoerkan har-ga kemenjan itoe, boekan karena soedah terlaloe banjak keloe-ar dari pohonnja, dan djaoeh dari taksiran overproductie.

Kini perang meradjaelela, ma-soeknja kemenjan terhalang kese-bagian pendjoeroe doenia, akiba-t ini beloeom begitoe dirasat disini dibanding dari pada sebe-lomnja perang, sebab ahli2 kimia di pihak Serikat poen roepanja soedah semakin mengetahoei mempergoenakan kemenjan.

Dan sementara menanti hasil pemeriksaan jang lebih menje-nangkan dari pihak pemerintah, dan tindakan jang lebih loeas dari Dept. Ec. Zaken soepaja ke-menjan mendapat pasarannja le-bih baik, pendoeoek Bataklan-den poen perloe dan sepatoe-nja mengoesahkan sendiri lebih doeloe.

Mendjaga mehindarkan perboe-atan tusschen-handelaren jang di-anggap meroesakkan harga keme-njan itoe.

Kemenjan ini dapat sebagai barang monopolie jang halal dan lebih mengoentoengkan bagi pe-doeoek Bataklanden, bilamana perkeboennja dan soedagar2 kita serta pemimpinnja (Bestuur dan kepala kepala negeri) soeka se-ia sekata bekerdja beroesaha, memboeat persekoetoean organi-satie atas penghasilan perdaga-ngan kemenjan itoe.

Kalau ada berdiri perkoempoe-an kita jang dapat mengoeroes ini, tentoe wang jang berratoes riboe roepiah itoe jang mengalir ke lain tangan saban2 tahoen karena kelalaian kita, dapat terpegang tinggal djadi keo-en toengan memperbaiki penghideo-pan pendoeoek Bataklanden.

Bilamana kepala2 negeri serta kaeom soedagar dan perkeboen-nja sadar akan penghasilan keme-njan pertambahan millioen roe-piah boeat pendoeoek Bataklan-den, tidaklah begitoe soekar me-ngoesahakannja dengan mendiri-

kan serikat (Cooperatie) keme-njan dari pendoeoek seleroeh nja. Berdjasa besarlah pemimpin pemimpin pendoeoek jang dap-at meoesahkan soal penting ini.

Pimpinan Europese dan Inl. Bestuur Ambtenaar poen dalam hal ini diharapkan menoeoeng-nja, memperbaiki pereconomian pendoeoek Bataklanden.

GOEROE2 BAROE H.K.B.P.

Jang baroe tam-mat 52 orang, Ambrocus Siahaan, Arcenius Sihombing, Badia Loebis, Benoni Napitoepele. Boni Aritonang, Djadeak Sitoemorang, Djaendar Radjagoekgoek, Djamadina Naing golan, Djintar Sinaga, Djorihalam Loembanradja, Elamoeda Sianipar, Esrom Sinaga, Firman Siahaan, Friedriek Boetarboetar Gerhard Loembantoroean, Goestaaf Simandjoentak, Hendriek Ma-noeroeng, Hendriek Silalahi, Hen-neri Simatoepang, Hilmar Manoe-roeng, Hoemala Batoebara, Im-manuel Pasariboe, Jairoes Siaha-an, Johannes Simanoellang, Jo-seph Pasariboe, Julianus Simbolon, Justinus Simanoengkaliit, Kra-den Sitoemeang, Konrad Sito-hang, Lamsan Simandjoentak, Lemanus Sirait, Mangara Simanoellang, Manoearang Panggabean, Maralim Simanoengkaliit, Melanthon Pangariboean, Muller Simatoepang, Moesa Aroean, Odjak Hoetagaol, Osmar Sibara-ni, Pantas Matondang, Paul Na-pitoepele, Poerba Hoetapea, Renatus Sitoemorang, Rusman Simamora, Sjarif Siregar. Sopar Simarangkir, Theodocius Goel-tom, Valentin Aritonang, Valeri-us Manoeroeng, Walter Silitonga, Westij Simandjoentak, Winfrid Simandjoentak.

Parsingkaman

Meminta pertolongan Bestuur.

Diwartakan dari sebelah sana (Parsingkaman djoeroesan ke Sibolga, letaknja antara 33 K. M. dari Taroetoeng), penge-loehan dari pehak rakjat, hal boeroeknja djalan antara Parsingkaman dan negeri Pagaran Lam-boeng, djaraknja lebih koerang 4 K. M.

Negeri Pagaran Lamboeng ber-pendoeoek 500 kelamin, pekan-nja di Parsingkaman. Dari semen-djak dahoele, djalan terseboet terserah pada pendoeoek sendi-ri (gemeente) tetapi tidak dapat dioeroes sebagaimana mestinja. Sedemikian djeleknja, koeda be-ban poen soesah berdjalan dan mendjadi halangan bagi pendoeoek negeri Pagaran Lamboeng membawa barang djoelannja ke pekan Parsingkaman. Baujak di-antara hasil2 tanaman ditinggal-kan sadja di kampoeng.

Djembatan.

Soedah diterangkan keboeroe-kan djalan antara negeri terse-boet diatas, tetapi ada poela la-gi jg menjoesahkan, sebab soeng-ai Aek Loboe dan aek Horo-san jg lebarnya masing2 kira2 25 Meter, tak ada djembatannja. Pendoeoek sangat mengharap soepaja Bestuur memperhatikan kepentingan oeroesan djembatan dan djalan itoe, karena pen-

RINGKOT GINOKKON DJALA DJINOOE:

Mordongan hormat! Hamoe angka pardakdanak, pamasoek ianakkonmoe morsikola toet:

ENGLISH-SCHOOL

ni Poengoean Kristen Batak Siborongborong. Moera do oeang sikola, ai

F 1,50 do ganoep boelan,
F 2,50 do pamasoehan,

ni naoeng tammat sian kelas III-V sikola Volks dohot Vervolgschool. Di kelas V-VII adjarhononna do moese: Hata Boland, m a r t y p dohot b o e k h o u d i n g, Djaloonnami do dakdanak na maroemoer 6-8 taon oeang sikola f 1- Parmasoehan f 2,50

Ganoep ari rade di Siborongborong paimahon angka na naeng pamasoek dakdanakna olat ni ari pamboe-kaan i, i ma.

P. M. W. Sihombing
R. Petrus Nababan
R. Hendrik Nababan

Hoematop ma hamoe ro. oeanng hatinggalan.

Pangoela ni P. K. B.

N B Masoek sikola ari 1 Augustus 1941
Goeroena naoeng teleng mangadjar.

doedoedoek negeri tidak sang-goepp mengoeroesnja.

Coupon

Beberapa kepala2 kampoeng di negeri Pagaran Lamboeng ter-seboet berkehendak agar soedi kiranja kepala negeri disitoe le-bih landjoet memikiran, bila di-antara pendoeknja menerima coupon soepaja diketahoei oleh kepala2 kampoeng dari masing2, boeat pemoengoetan Belasling lebih moedah.

SIDIKALANG.

Harga kopi Arab, disini semakin merosot, sedangkan harga kopi Ro-busta seroepea dengan harga pa-da boelan jang lewat. Satoe perak beras disini, da-pat 7 soloep a 2 Liter. Dewasa ini kota Sidikalang soedah semakin bersih dan tera-toer.

DJALAN DOLOK SANG-GOEL - SIDIKALANG

Pada waktoe ini dimoesim ke marau, djalan antara Dolok Sang-goel dengan Sidikalang, njata soedah semakin baik. Hanja djalan ini beloeom dapat diperbaiki dgn batoe, sehingga penoempang2 auto dapat digang-goe aboe.

Moerid2 jang loeloes da-ri Meisjesnormaal-school P. Pandjang

Pada achir boelan jl. Meisjes normaalschool Padang Pandjang telah melakoekan oedjian peng-habisan pada 33 orang candida-ten jang semoeanja memberikan hasil jang bagoes. Nama2 dari mereka ini jang soedah sanggoep mendjadi goe-roe dalam Meisjesvervolgschool

jaitoe: Dardarimah, Zahara, Madasa, Pinta, Dinta, Emelia, Resi, Hor-mat, Klara, Noerbaiti, Dameria, Fatimah, Lemban, Rambena, Ani-sah, Hasna, Mariana Hasan, Ma-lige, Rahman, Rohana, Maimoe-nah, Halimah, Noeridjah, Doema-sari, Radisah, Mariana Joenoos, Sitti Aminah, Noerlela, Fatimah Nasoetion, Likas, T N Djamilah R A Aminah Marjam.

LOTERIJ PATJOEAN Koeda Siborongborong.

Loterij jang ditarik pada tgl, 2 boelan ini di Siborongborong, prijs2 djatoeh pada nomor2: 0428, 2229, 0461, 0552, 0744, 1267. Pada tanggal 3, prijsen dja-toeh pada nomor2: 0137, 0847, 0813, 0316, 0658, 1448. Lebih djaoeh orang kabarkan dari Siborongborong bahwa lot-no. 1448 jang mendapat prijs f 35, beloeom diambil oleh jang mempoenjai lot.

"Sumatra Blad".

Telah sampai dimedja kita no-mor pertama dari s k "Sumatra Blad" Algemeen Nieuws en ad-vertentie. Selain dari memoeat adverten-tie advertentie dan doenia peka-ban djoega mengemoekakan so-al soal oentoek kepentingan per-djoangan hideoep seperti econo-mie d. l. l. Redacteurnja: G Simandjoen-tak. Terbit saban 15 hari. Wang langganan f 1- oentoek 6 boe-lan. Alamat redactie: Luitenant-s-weg 21 Medan. Selamat!

AIR TOEBA GILA RADJA.

(Rahasia dan korban2 „masiharadjaon“)

Keboeroekan keboeroekan dan perpetjah-petjahan jang ditimboelkan ketidaksampurnaannya oeroesan „kampoeng - vorming“ itoe ditanah Batak, pada minggoe2 jang lewat, soedah banjak diterangkan dengan njata dan djelas dalam Batak Bergerak ini.

Sekarang, kita maoe menerangkan lagi akibat apa jang akan ditimboelkan sifat2 „gila radja“ jang terkenal itoe, istimewa pasal korban2 wang jang berhamboeran sana-sini tidak berketentoean, dimana dimoelanjakan koerang dirasai oleh tiap candi daat, tetapi achirnja boekan tidak banjak jang mendjadi koeroes kering akan mengenang harta bendanja soedah poenah sama sekali.

Matjam sadja djalan2nja keroegan. Maaoe tidak maoe mesti di boeka poeranja, sampai2 wang „diparboangan“ ni toean boroe, terbang dari sapoetannja, boeat mana :

Pertama, ia memboeat perdjamean makan, dengan memotong beberapa ekor babi atau kerbau. Dikoempolkan „dangan saboetoeha, hoela2, -ianakon“ dengan segala sahabat2nja, maksoednja soepaja para jang didjamoe semoea memberkatinja.

Kedua, ditjarinja orang pintar akan menjoesoen rekst permoehoean kepada wakil pemerintah akan mintak soepaja ia diterima toeroet mendjadi candidaat, boeat mana kertas zegel dan wangoepah toelis, poen oentoek melekis „tarombo“ tentoe mesti sedia, itoelah wang ngoes kata orang sekarang.

Ketiga, disamping jang terseboet diatas, mesti dipasang lagi sesoetoe djalan mentjari contact dengan : 1 kepala negeri 2. ass. demang, 3 demang, dan 4 controleur dengan lebih doelo mendjoempai :

- siapa sahabatnja jang bisa masoekkan djaroemnja mepengaroehi pendiriannja dan
- siapa diantara familienja itoe jang bisa leloeasa masoekkan bitjaranja, zonder ada ada orang lain mengetahoeinja.

Keempat, ditjarinja lagi „pande parsina boel“ (pokrol kampoeng) jang tjerdik pandai, sedemikian pandainya, sehingga sanggoep seperti „oelar kepala doea“ mematoek maoe, melilit bisa, atau seperti boeroeng geroeda bisa terbang kemaana2 menggoerindam menakoeti sekalian anggota2 rapat adat, soepaja kelak atau kapan sadja berlakoe adat overleg itoe, boleh serentak sependirian mengemoekakan sandidaat jang bera ni „marari na basa“ itoe.

Kelima, disamping itoe ditjari poela pokrol kota jang pandai seperti koetoe bersemboneji dalam kiliman badjo, dalam bersilit boleh djadi ia mendjadi pegawai negeri, dan jang lain, dalam perskaarti tertoeendjoek selakoe journalist. Poen dilain pihak, boekan tidak ada diatas langgatan geredja ia goeroe agama, tetapi didalam waktoe kail mengena . . . mendjadi djoeroe penoeloeng [pokrol ?] akan :

- menjoesoen 1001 akal moes lihat tidak perdoeloeli halal of tidak namoen ihtar di djalankannja oentoek mengetahoei rahasia bundel proses dalam kantor . . . pasal apa, ia maoe pertjermin lebih doelo, tjondong kemaana agaknya toedjoean hati pihak jg koeasa, soepaja ada persediaan menaksir dasar pleidoel jg akan di-suggeren atau akan mepengaroehi pendirian sekalian anggota2 dan leden commissie dalam rapat adat overleg itoe, bahkan soepaja sama2 menegakkan tiang tengah oleh sandidaat „par-ari na basa“ itoe, bahwa neneknja,

jalah toeroenan „Gadjah Poetih“ jang berdjasa menoreankan hoedjan dan mas dari langit jang ketoedjoe !

Kenam, maka akan keadaaan adat overleg itoe, ibarat bi doek (perahoe) dikoeatiri akan botjor, ditjarinja patri selakoe „alat perekat“ dimana bidoek jg sedang dim bentoekan toekang2 itoe djangan kelak oleng karena goegan botjor, soepaja moeatan didalamnja, selamat dilajarkan di atas laetan tempat ikan tjoe-tjoe jang timboel tenggelam itoe, sehingga sampai ditandjoengan atau goedang pelaboehan tempat mengasinja . . .

Pendeknja hasil apa jang diperoleh dalam Rapat adat overleg itoe, baik poen setentang pendapat2 anggota2 dan leden commissie jang telah membenarkan tegaknja mendjadi candidaat jg terkemoeka, hendaknja tertoeang lah mendjadi isi bidoeknja, tiada akan tertoeang2 lagi melajari laetan oleh sesoetoe hambatan bidoek lain. Ertinja, seadnja dalam rapat adat overleg itoe, hendaknja akan tertoeang djoega dalam advies, jg 100 pCt menghasilkan beslit angkatan bagi si-candidaat „par-ari na basa“ itoe !

Ketoe djoe, pasal advies2 itoe, bagi orang jg bodoh, atau orang2 kampoeng biasa, tentoe tidak banjak jang sampai kadinja malah boleh dilangloengkan bahwa advies2 itoe tidak akan ada dengan djalan prodeo, sekali poen ia soedah ternjata dalam rapat adat overleg itoe toeroenan „Gadjah Poetih“ atau candidaat jg terkemoeka. Konon kalau antaranja ada jg berasal dari jg di raket-raket patri boeatan loear biasa itoe, bertambah berat ia taksir teboesannja, karena itoe, moedah sekali ia dike lioekan tengkoelak-tengkoelak oentoek di-speculeeren, sehingga bidoeknja tadi rasa dibelah doea diatas laet, kalau tidak lekas2 diteboesinja patri jang mahal itoe.

Dalam itoe, apa hendak dikaita ? Maaoe tidak maoe, kalau ma

sih ada wang „diparboangan“ ni toean boroe, sawah atau ternak d. l. l. harta bendanja, terpaksa dihabisinja, sebab soedah termaloe katanja poela.

Sebab semoea2 ini „hata ni hepeng“ maka „mamoro“ poen dilakoeannjalalah djalan memindjam doeti, asal sampai hadjatanja.

Tapi sesoedah dapat bagimana? Ia toeroes merasa tergoelong Radja Adat, sebab soedah ada jg meradjakannja dalam kata dan dalam adat.

Poen didalam itoe, merasa poela ia soedah ber-chef, sedang chef itoe, ia tahoe boekan satoe, tapi doea-tiga memang.

Maka oentoek soepaja lebih memboetoehi kedoedoekannja jg baroe itoe, dalam pikirnja se perti koerang adatliah ia, kalau tidak serta menjatakan terima kasih kepada chef jg trio itoe, entah poen ada poela goenanja menjertakan „batoe ni hamaoelia teon !“ . . .

Sekecar „palas“ tangan poen tentoe ia merasa maloe, kalau koerang dari bilang poeloeh, djangan-djangan bilang ratoes sam pai riboe, kalau tjerita orang se perti ini boekan dongeng.

Dan kalau semoea jg tsb diatas didjalankan taksirlah toean toean berapa besar makan korban wang ? !

Antara kita dengan para pembatja, tentoe tidak semoea sepén dapatkan dalam membitjarakan soal „gila radja“ ini maoe poen dengan adanja „kampoeng vorming“ jg sedang dalam oeroesan jg kaloet itoe.

Pemandangan kita bagi orang jg dimaboek kampoeng vorming dan adat-adat overleg sematjam itoe, rasakan tidak bedah pahitnja dari MINOEM AIR TOEBA ibarat ikan disoengai jg sedang kena toeba : melompat kedarat, mati dipanggang sorot mata hari; tinggal didalam loeboek, mati dimaboek (meminoem) air toeba.

Tersebab dengan itoe, kita hendak toeng satoe seboetan baroe oentoek dimasoekkan dalam kamoes Indonesia bahasa sifat-sifat gila radja atau orang jg soeka dimaboek haradjaon itoe, jalah orang jang „minoem air toeba gila radja“ . . .

[Akan disamboeng]

PARINDRA DENGAN RENTJANA MILISI RAJAT

Tidak setoedjoe kalau tidak disertakan dengan parlement. Soekardjo Wirjopranoto wakil Parindra, akan berhenti mendjadi lid Volksraad, kalau rentjana itoe diterima zonder Parlement.

Partai Indonesia Raja telah melangsoengkan kongres jang ke 3 pada tanggal 28/29 Juni '41 bertempat di Gedung Nasional. Soerabaja. Wakil tjabang jang hadir ada 121 boeah. Oepatjara menaikkan bendera partai jang berwarna hidjau-mera-poetih dilakoean, disamboet oleh njanjian lagoe „Indonesia Raja“

Toean K.R.M.T.H. Woerjaningrat, voorzitter Pengoeroes Besar memboeka kongres dengan pedatonja, antara lain-lain mem bentangkan soeasana doenia dan bagaimana keadaan Indonesia di belakang hari. Pembijtara mengoerikan tentang weerbaarheidscommissie, milisi Indonesia, memorandum Gapi, Indonesia Berparlement, Komisi Visman, kebatinan dan persatoean rakjat Oentoek mengoepas tentang memorandum Gapi dalam soal Indonesia Berparlement, dipersilahkan toean Soekardjo Wirjopranoto.

Toean R.A.A. Mohammad Achmad dipersilahkan berbitjara dalam atjara „Milisi Indonesia“, jg menjatakan tidak setoedjoe atas oesoel pemerintah terseboet karena tidak disertai dengan perobahan peratoeran negeri di sini.

Diantara kepoetoesan jang di-

ambil, tentang milisi ada diterima baik satoe mosi jang berboeni sebagai berikoet :

Kongres Parindra jang ke III, bertempat di Soerabaja, pada 29-30 Juni '41.

Mendengar: Pembijtaraan2 rentjana oendang oendang milisi anak negeri oentoek rakjat Indonesia jang boekan bangsa Belanda.

Menimbang:

1 bahwa kewadjaban bangsa Indonesia oentoek melakoean diens militer, haroes ditetapkan oleh rakjat Indonesia sendiri;

2 bahwa rakjat dapat mengambil kepoetoesan, kalau di Indonesia soedah ada parlement, sepandjang keinginan jang termaktoeb didalam memorandum Gapi 3 bahwa toentoetan2 jg teristimewa, terseboet diatas, sebagai jg tertoeelis dalam sub 1 dan 2 itoe tidak jipenoehi.

Mengambil kepoetoesan: menolak diadakannja milisi anak negeri jang tiada dikoeatkan oleh soeara rakjat sendiri, dengan djalan parlement;

menganggap lebih bebas dari kewadjaban, oentoek mengikoeti sikap pimpinan pemerintah didalam mendjalankan politik kemiliteran jang bertentangan dengan azas azas demokrasi.

M. U. L. O.

DISIBOLGA

Atas kehaoesan pendoedoek Sibolga dan Tapanoeli oemoemnja, H. Ch. B. Sibolga memboeka satoe lagi pergoeroan di kota Sibolga jang mempoenjai l e e r p l a n :

1. M. U. L. O.

Pengadjaran menjeroepai M, U L. O. Gouvernement, dengan lekas dioesahkan soepaja pergoeroean itoe, dapat di erkend oleh Pemerintah.

Moerid2 jg akan diterima tjoe ma jang sama tingkatnja dengan H I S baek jang dari sekolah Gouvernement dan Particulier. Pada permoeaan K u r s u s jang akan datang, Augustus 1941 diterima tjoe ma boeat V o o r k l a s. Sedang pembajaran soedah ditetapkan menoeoet :

- Entreegeld [oeang masoek] f 10,-
- Oeang sekolah tiap boelan f 5,-
- Oeang boekoe leermid. gejd f 1,-

2. H. I. S. AFDEELING DAN SCHAKEL AFDEELING

Menerima moerid boeat klas 1 dan 2, Sedang atoeran memasoekkannja ialah :

- Entreegeld [oeang masoek] f 2,75
- Oeang sekolah tiap boelan f 1,50 tot f 2,50

Cursus dimoelal dari tgl 1 Aug. 1941.

3. MENTJARI BEBERAPA GOEROE

Ditjari dengan lekas, beberapa goeroe2 boeat mengadjar pada pergoeroean H Ch B. Sibolga dikehendaki dari jang soedah berdiploma: Hoofd-Acte, H I K, K S. atau jang sama dengan itoe. Gadjj diberikan setjoe koepnja. Soerat2 boeat melamar pekerdjaan tjoe ma diadreskan kepada Bestuur P H Ch B, Sibolga, Ean segaia permintaan boeat itoe haroes disampaikan sebeloem tgl 15 Juli 1941.

Dari itoe lekas ambil perhoeboean kepada Bestuur P. H. Ch B. di Sibolga, baikpoen boeat memasoekkan moerid2 atau meminta p e k e r d j a n soepaja djangan sampai kehabisan tempat.

Het Bestuur der H. Ch. B. Sibolga.

Tidak soeka toeroet menang goeng djawab atas segala sesoetoe jg bertali dengan milisi anak negeri;

Mewadjabkan kepada Pengoeroes Besar oentoek mendjalankan poetoesan ini dan ke moedian mengambil tindakan dan memboeat gerakan setjepat moengkin jang sesoelai dengan kehormatan dan deradjat rakjat Indonesia.

Lobih djaoeh ketika diadakan rapat tentang atjara milisi, toean Soekardjo ada berkata kira kira Soekardjo : „kalau milisi ini didjalankan zonder disertai dengan kedatangan parlement, ia akan minta berhenti sebagai anggota Dewan Rakjat.

Sikap anggota2 Volksraad golong an P. rindra.

Lebih djaoeh „Antara“ mewartakan bahwa sidang Dewan Rakjat tanggal 4 Juli jl, t, Soekardjo atas nama wakil wakil Parindra dalam Dewan Rakjat telah menjatakan sikapnja terhadap milisi oentoek rakjat jg boekan bangsa Belanda, sebagai ke landjoetan dari kepoetoesan kongres Parindra jg ke III

Jang teramat moelia Volksraad di Betawi.

Dengan hormat, seja memberitahoean kepada -Madjelis toean, bahwa anggota anggota Volksraad jg mendjadi anggota Parindra, akan tidak toeroet memper bintjangkan serta tidak toeroet menjoesoen rentjana ordonansi tentang akan adanja milisi jg di wadjabkan kepada rakjatpendoedoek -boekan-bangsa Belanda, jang akan dibijtarkan oleh Madjelis toean pada hari ini.

Sebagaimana telah diketahoei, maka Kongres Parindra jg III di S' b aja telah mengambil kepoetoesan oentoek menggoegat [me madjoekan protest] tentang diadakannja milisi Indonesia jg tidak ditetapkan oleh rakjat sendiri dengan Parlement.

Dalam pada itoe pendirian ini tjotjok dengan pendirian Boedi Oetomo, salah satoe perkoempolan jang mendjelmaikan Parindra, jang doeloel memintakan adanja milisi, akan tetapi dengan mengadkan perdjandjian soepaja didakan poela badan Perwakilan

Rakjat menoeoet tjita-tjitanasional dengan hak hak memerintah.

Baiklah kita tambahkan disini bahwa anggota anggota Parindra jang doedoek dalam Volksraad sekarang ini ada 4 orang, ialah toean toean Soekardjo Wirjopranoto, R.P. Soeroso Mr Samsodin dan Mochtar Praboe Mangkoenegara.

Menoeroet pendapatan Parindra, maka kebidjaksanaan Pemerintah dalam hal tata negara dan kemiliteran, sebagaimana ternjata dalam rentjana terseboet itoe, bertentangan dengan faham (tjita tjita) democratie.

Oleh karena itoe maka Parindra merasa soedah tak berkewadjaban lagi oentoek mengikoeti Pemerintah dalam hal terseboet.

Oleh karena Parindra tidak dapat dan tidak soeka menikoeltanggoeng djawab batin terhadap rakjat Indonesia tentang diadakannja atoeran Pemerintah ini, maka dengan sangat menjesal, wakil wakil Parindra dalam Dewan toean, tidak dapat toeroet membitjarakan dan menjelesaikan rentjana ordonantie terseboet.

Sebenarnya tjoe koep bagi saja oentoek memberikan keterangan sebegini sadja, djikalau sekarang tidak ternjata bahwa ada setengah orang membitjarakan pengertian jang sama sekali tidak benar pada poetoesan Parindra itoe, ialah katanja Parindra tidak sanggoep toeroet membela Noesa dan Bangsa terhadap serangan dari loear negeri.

Dakwaan ini kita sangkal dengan keras.

Sebaliknja dari pada itoe maka Parindra malah berpendapatan, bahwa jg pertama2 patoet sanggoep berkorban bagi pembelaan negeri itoe ialah anak anak negeri, asal sadja dengan soetoe tjara dan dalam k e a d a n jang sedemikian roepa, hingga kewadjaban itoe dira a seba gai soetoe anoegerah oentoek berdjoeang goena kehormatan dan deradjat Tanah Air mereka.

Bolehlah saja menoeoet keterangan ini dgn mengoetjapkan pengharapan agar soepaja toean2 serta Pemerintah bisalah beroen toeng oentoek mendapat soetoe djalan jg memoeaskan bagi kepentingan Noesa dan Bangsa.

EEN WERKEND VOLK, EEN LEVEND LAND.

Mengenangkan keadaan boerenleenbanken di Nederland-Kemadjoean economie karena cooperaties-Tjintalah kepada tanah air-moe, sesamamoe dan Toehanmoe.

Apakah boerenleenbanken itoe r

Sebahagian dari pedatonja toean L. D. Nanlohy dimoeka para anggota "Coöperatie Minahasa" di Malang, dibawah ini disadik-

Boerenleenbanken ialah soeatoe perkoempoelan dari orang-orang yang bermaksoed memberi pindjaman kepada toekang toekang keboen dan orang tani dengan djalang yang baik dan moedah.

Ditanah Belanda bank-bank itoe tidak mengadakan sandeelen Anggota-anggota bertanggung-jawab yang tidak terbatas, sedang tidak mendapat dividend atau tantilemes.

Boerenleenbanken itoe memoenjal beberapa sifat yang teroetama, seperti berikoet;

1. Tanggoengan yang tidak terbatas bagi anggota.
2. Beheer —memimpin— dengan pertjoema.
3. Lapang pekerdjaan yang ke tjil.
4. Laba tidak dibagikan, dimasoeakkan semoea sebagai tjadang atau reserve fonds.
5. Hal mendjalankan atau memperboengkan modal.

Anggota2 boleh menjimpankan oeng di boerenleenbanken, akan tetapi dengan memakal batas. Rapat anggota menetapkan besarnya modal yang dapat disimpan. Peratoeran tentang hal itoe haroes diminta persetoedjoean pengoe-roes dan centrale boerenleenban-

Distatuten ditentoean bahwa beheer itoe haroes dengan pertjoema. Larangan membahagikan laba itoe poen sangat baiknja se bab makin besarnya reserve maka koerang tanggoengannya tiap tiap anggota dan terlebih djika ada keroegian maka moela2 di tanggoengan oleh reserve.

Pengoeroes kebanjakannya di pilih dari orang2 tani jg banjak mendapat roegi.

Ditetapan djoega bahwa reservefonds tidak boleh sekali2 dibahagikan kepada anggota dan setinggi2nja 4 pCt dipergoengan kepada keperluan oemoem.

Boerenleenbanken hanjalah memberi pindjaman kepada:

1. Anggota2 yang baik dan soenggoeh2 maue memperbaiki, mendirikan atau memadjoekan peroesahaannya.
2. Kepada perkoempoelan2 peranian.

Crediet itoe haroes dikoeaitkan dengan tanggoengan barang atau orang. Pengoeroes haroes meningetahoel, atau memata-matai hal mempergoenakan oeng pindjaman itoe. Hal pembajaran kembali itoe haroes teratoer menoeoet keajaar; hingga pindjaman itoe dapat dibajarkan dengan moedah oleh si pemin-

djam. Dengan djalang bekerdja bersama-sama dapatlah bank bank jg kekoerangan modal, memindjamkan oeng dari bank bank yang kelebihan modal.

Orang orang tani ketjil yang doeloe menjadi korbanja toekang-toekang oeng, oleh pertolongannya boerenleenbanken, menjadi madjoe peroesahaannya dan tidak ketinggalan dari toekang toekang keboen yang besar besa r.

Tatkala boerenleenbanken be loem koet didjalankan alaan memberi pindjaman oentoe wak toe jang pendek. Akan mendapat lange bed ijscrediet haroeslah me reka itoe berdamal dengan hypo theekbanken. Oemoemnja pind-

leh didapati dengan pembajaran tahoenan [jaarlijksche aflossingen].

Dalam memberi pindjaman haroeslah dengan tidak memandang moeka. Hal pembajaran itoe men dapat kepastian, baik dengan tanggoengan orang, maepoen dengan hal tanggoengan barang, soerat hoetang atau kertas jang berharga. Biasanja dipakaikan tanggoengan orang jang menda pat keperijajaan Borger itoe haroes teman anggota perkoempoelan sendiri.

Dalam memberi pindjaman haroeslah diperhatikan oleh pengoe roes, bahwa pindjaman itoe itoe koep keperluan sesoeatoe pe roesahaan.

Djika seorang anggota datang ke bank minta pindjaman, maka ia bertemoe dengan orang-orang sederadajnja, sebagai pengoe-roes, jang memblitjarkan mak soednja tjara persahabatan.

Selafnja itoe dapatlah ditoeer kan bagaimanakah oeng itoe di bajarkan kembali, soeatoe hal jang terpenting sekali. Djikalau termijn telah ditetapkan haroes lah djoega diselidiki dan didja lankan soenggoeh soenggoeh. Ini adalah soeatoe peratoeran jang penting dari boerenleenbanken.

Dalam hal jang sedemikian Crediet itoe amat berfaedah:

- a. Crediet itoe moerah, sebab segala pekerdjaan dikerdjakan dengan pertjoema dan dengan pembajaran jang rendah.

b. Dengan moedah perdjandji an diadakan dan orang berjajak tjakap dengan orang-orang sete ma n dengan berkenalan.

Selandjoetnja telah njata, bahwa maksoednja boerenleenbanken itoe hoekan sadja memberi pindjaman dengan moedah dan moer ah kepada kaem tani akan te tapi teroetama memberi kesempa tan akan menjimpnan dengan sela mat.

Memberi pindjaman oentoe k mengadakan atau memadjoekan hatsil itoe lah maksoed jang ter besar dan terpenting.

Sebagai alasan didjoendjoeng tinggi bahwa modal dari boeren leenbanken itoe pertama tama na roes dipergoenakan oentoe k mem perbaiki perekonomian mereka jang besama sama menjimpnan oe angnja.

Bank bank ketjil itoe walau poen satoe satoenja berdiri sen diri, akan tetapi terhantar oleh semangat persatoean dan keroe koenan ber koperasi melahirkan "Centrale bank".

Jang menjadi anggota Centra le hanjalah boerenleenbanken dengan mengetjoeaitkan anggota anggota Badan Pengoeroes dan Badan Pengawasan boleh menj dadi anggota Centrale berhoe boeng dengan alasan jang tidak terbatas.

Boerenbank jang menjadi ang gota penjimpnan oeng kelebihan nja pada centrale, demikian djoe ga boerenleenbank jang kekoera ngan oeng dapat memindjam modalnja dari Centrale.

Dalam pada itoe poen Centra le bank itoe boekan sadja mem beri pindjaman jang bermanfaat dan mempenoehkan persaingan modal dengan selamat, akan tetapi mendjalankan pengawasan jg tertip serta memberi toentoean dan pendidikan kepada boeren leenbanken.

(Ada samboengan)

Franklin D. Roosevelt.

(NADRIK VERBODEN)

Pada gallbnja, pedato-pedato waktoe pemilihan anggota2 dari Senator banjak mengandoe ng djandjil2 jang manis atau elok, tetapi amat soekar dapat dipe noehi kelak. Tetapi pedato2 R. itoe, tidak begitoe roepa. Mak soednja soepaja masoek anggota Senator, tidak lain dari ini: Soe paja dapat nanti melindoengi orang2 miskin dari kekdjaman atoeran2 orang2 kaja raja itoe.

Pada waktoe itoe moesti ka oem boeroeh bekerdja teroes—meneroes 54 djam satoe ming—goe atau 9 djam satoe hari. R. melawan atoeran itoe mati mati an di persidangan Senator.

Sesoeah moelai memoengoei soe ara (berstem) bahwa R meit hat ada satoe anggota jang tidak hadir, jang menjetoedjoel voor etel tentang mengoerangi waktoe bekerdja kaem boeroeh itoe, R menjeroeh panggil anggota itoe. Dan pada waktoe menoen goe itoe dia berjajak tjakap tentang keheranannya memikir—kan penghidoean boeroeng.

"Pemblijarsan itoe ada diloe ar garis pokok bljara" kata Voor zitter.

Saja tahoe sahoet R, tetapi manoesia itoe haroes mempela djari dari boeroeng djangan ter laloe lama bekerdja". R. sam—boeng lagi pemblijarsannya ten—tang perkara tdoer jang amat perloe bagi manoesia jang radjin bekerdja. Tetapi pada waktoe itoe kelihatanlah orang jang di toenggoenja . . . dan voorste tentang mengoerangi waktoe be kerdja dapat persetoedjoean. R menang.

Kemaoean atau ketabahan ha tinja dapat kena oedji pada per tengahan waktoe menjabat pe kerdjannya itoe. Sebab pada waktoe R beroesia 40 tahoen ma sih sehat dan koet dia dihing eapi panjakit loempoh. Itoe ter djadi waxtoe dia plesir pergi ber lajar kelaoet dengan sahabat ka

ribnja. Waktoe itoe hari panas, dia sediakan kali kalfnja meman tijing ikan. Tetapi R tergelintjir dan djatoeh kedalam laoet. Air itoe amat dingin sebagai air be koet. Pada besoknja R moesti toeroet menoeoeloeng memadam—kan api jang membakar hoetan dekat kampoengnja. Lepas dari pekerdjaan itoe dia pergi mandi kepada air jang sedjoek. Tetapi pada malamnja dia rasa badannya amat leth lesoe. Besok harinja dia tidak dapat bergerak lagi, ka ki dan tangannya soedah loem—poeh. Dokter jang datang mengo batinja berkata bahwa R dihing gapl penjakit "kinderverlamming".

Benar dia soedah loempoh, Roosevelt jang amat sehat dan koet itoe djatoeh melarat dida lam sekedjap waktoe, menjadi boeah toetoer. Tetapi dia berka ta: "Mana boleh orang besar seperti asja tidak dapat mena joekkan penjakit kinderverlam—ming itoe?"

Pengharapan soepaja semboeh dari penjakit itoe amat tjips, hampir tidak ada. Dokter poen soedah menjatakan itoe, tempo tempo angkat bahoe sabadja. me noendjoekkan poetoes asah.

Apa moesti dia perboeat? Dia berperang didalam halnja. Sesoeah lewat satoe djam moe lallah R menggerak-gerakkan ta ngannya jang soedah loempoh itoe. Dia djaoehkan teroes pikir an jang berkata tidak ada goe nanja pergerakan jang wakit itoe.

(Akan disamboeng).

-o-

"RADJA BOND"

Dalam seminggoe lewat, telah doea kali R.B. mengadakan ver gaderingnja, di Taroetoe ng dan Siborong2. Diblijarkan hal oeroesan wang vereeninging dan santjangan organisatienja dengan

HANDELSCURSUS

(Opleiding Handelspractijk)

2 TAHOEN.

Pergoeroean ini mendidik pemoeda dan pemoedi kita dalam ilmoe dagang (Handelswetenschappen). Mereka jg soedah loeloes dari pergoreoan ini dgn penoeh keperijajaan sang goep berdiri sendiri dalam perdagangan, atau menjadi em ploye pada kantor2 Dagang dan ank,

P e l a d j a r a n :

Nederlandsch, Engelsch, Maleisch, Ned. Handels, Eng Han dels, dan Mal. Handels-correspondentie, statistiek, staatsin richting, verkoop-kunde, Typen stenographie, Boekhouden Handelsrekenen Handelskennis en recht, Handelsaardrijkskun de, kostenleer, Reklame en etalage kunst.

Pergoreoan ini berarti menoeoeloeng poetra dan poetri kita djangan sampai semoeanja memasoeki barisan pengangoeran Moerid2 jang diterima hanjalah jang ssedah loeloes dari sekolah2 H. I. S: Schakelschool dan lain lain jang seroe pa deradajtnja.

Wang sekolah f3,50 Wang boekoe fl. Entreegeld f7.50.

Cursus dimoelai dari tanggal 1 Aug. 1941

SEKOLAH GOEROE

(KWEESCHOOL 4 TAHOEN)

Berhoeboeng dengan madjoenja pergoreoan2 sekolah ren dah pada masa ini maka goeroe2 selamanja kekoerangan.

Oleh sebab itoe, masoekkanlah anak Toean dalam pergoreoan kita, jang sanggoep nanti menjadi goeroe pada seko lah H. I. S. Schakel dan lain lain.

D j o e g a, p e r l o e d i t e r a n g k a n : Moe rid2 jg tammat dari K. S. H Ch B. tempatnja teroes tjoe koep boeat H. Ch. B. oentoe k menjadi goeroe, sebab: P. H Ch B. poenja sekolah, masih kekoerang goeroe 2 org lagi. Maka didalam 5 t a h o e n berteroetoeoet moerid2 jg tammat dari kita poenja K. S. dgn langsoeng ada tempat boeat djadi goeroe, sedang gadjinja dihitoe ng menoeoer oet a toeran G o u v e r n e m e n t.

Moerid2 jang diterima hanjalah jang soedah tammat dari sekolah2 rendah jang sama deradajtnja dengan H I S Wang sekolah f5 Wang boekoe fl. Entreegeld f10.

Moerid-moerid jang hendak masoek boeat ini tahoen boeat K. S. dan Handelskursus, akan menempoeh Examen oedjian di gedong P. H Ch. B. Taroetoe ng pada tgl: 28-29 Juli 1941 a. d.

Cursus moelai pada tanggal 1 Aug. 1941

Segala soerat2 jang berkeper oean dengan itoe, hanja dia dreskan kepada:

BESTUUR H. CH. B. TAROETOENG.

tidak offciel.

Moedah-moedahan R. B. se makin bangoen dan dapat meo e sahakan keperluan pendoeoek soemoemnja.

MENJAMBOET A. R. DER BATAKLANDEN JANG BAROE

Hari Selasa djam 9 pagl tgl 8 Juli jbl, hampir antero kepala2 negeri dari daerah Onderafd. Silindoeng beserta t t. District bestuur hadir dengan Sp Toean Aas Resident jang baroe Dr. M. Brouwer dimoeka kantoornja di Taroetoe ng, mengoetjapkan Sela mat bertemoe dan bekerdja.

Dalam pertemoean itoe Sp. Toean Ass. Resident menjatakan pengharapannya, soepaja antara mereka semoeanja terdapat me mentingkan keperluan oemoem dan bekerdja bersamasama.

Oleh kepala2 negeri kepada Toean Besar itoe disampaikan selemba kalm Batak.

B. B. teroet mengoetjapkan Horas dan Selamat bekerdja.

SIBORONG2 VARIA

Beloe menda pat oeroesan?

Disatoe kampoeng tidak dja oeh dari Siborong2, pendoeoek nja asjtk mengomelkan perboea tannja seorang perempoean djan da, disangka soedah meadakan perhoeboengan jang melanggar adal dengan soeang lelaki dari pendoeoek kampoeng lain jang masih mempoenjal isteri.

Si lelaki tidak merasa segan lagi sering tinggal menginap di roemah si djanda itoe, sedang dalam pertalian familie "mar- anggiboroe" (bersantang).

Roepanja disebabkan perhoe boengan familie dari pendoeoek kampoeng tsbi, terhadap doea2 nja orang jang ditjoerigal ini, maka tiada terdjadi keriboetan.

Tetapi kepala kampoeng dari si djanda itoe soedah menjam palkan hal ini pada jg berwad jid di Siborong2. Pendakwaan in soedah berdjalan 2 minggoe, te

tapi beloem djoega ada pemerik saan politie, sekaloepun K. K. menjatakan terang dalam soerat nja. Perempoean djanda ini, org kabarkan soedah berbadan doea.

Djika perboean ini benar, tentoe sekali menjadi soeatoe hal jg ta' patoet dilalihkan, kare na melanggar adat, jang perloe mendapat tjegahan.

GOEROE HKBP JANG BAROE TAMMAT 52 ORANG

Hari minggoe tgl 6 Juli jbl, dalam geredja HKBP Simanoeng kalit, telah langsoeng pesta oepa tjara memberkat 52 orang jang bakal djadi goeroe HKBP keloe aran Siminarie Sipoholon.

Pemberkatan dilakoengan oleh Voorzitternja t Pandita K. Strait dan goeroenja Ds. de Kleine, hadir beberapa anggota Bestuur HKBP dan t t pendeta, dimoeka sidang Gemeente dsana dengan banjak familie dari goeroe2 itoe jg berdatangan dari tiap per djoeroe.

Stang setelah selesai oepatjara di Geredja diadakan perdjamoean makan; beraloes orang ditanah lapang Siminarie dengan roepa collegiaal antara semoeanja, be-berapa silih berganti mengoetjap kan nasehat antaranja sebagai oetoesan dari districten: Silin doeng, Hoembang, Angkola dan Samosir.

Disana pendeta Rijkhoek dari Samosir mengoetjapkan sjoekoer terimakasihnja, berhoeboeng ka-rena diantara jg tammat itoe dja di goeroe ada 7 orang dan ming goe lewat ada 3 orang tammat diadi pendeta berasal dari Samo str, jg katanja besar arlinja den gan mehngat desakan Kathoeliek waktoe ini di Samosir.

Toean Ds de Kleine dengan djelas meoeritakan apa jg perloe djadi pengetahoean dengan kea- daan goeroe2 baroe itoe, dite- rangkan antaranja ada 15 orang dari goeroe2 jg tammat itoe ba- roe berasal dari Parboeoe (het- de en).

-o-

SEKELILING PERANG DOENIA.

Sikap Japan setelah tambah poela petjah perang Nazi contra Sovjet, Minister Matsuoka menerangkan kepotoesian pertimbangan conferentie dari keradjaan Japan sebagai berikoet.

Politik tinggi Japan terhadap situasi internasional dim peristiwai ig berobah. Adanja perang Sovjet Djerman, tidak hanya dipandang sebagai pertjederasan dengan senjata antara dua negeri besar, tapi akan mempoenjai akibat poela diseloeroeh doenia, didoega tidak lama lagi bakal timboel "krisis paling hebat".

Berhoebong dengan anggapan ini, maka ditandjoerkan pada sekalian bangsa Japan soepaja tetap tinggal tawakkal dan tenang dan soepaja memperkoet perijobaan nja oentoek memeneohli harapan2 Keizer goena mentjapai politik kebangsaan.

Premier Konoye bitjara mengandjoeri rajal Japan soepaja melajoi djalan yang telah dirambah oleh Japan, djangan perdoeli apa kata orang atasnja ataupun rintangan2 apa jang bakal ditemeeli.

Dikatakan peristiwa doenia ki an hari tambah soelitnja, sementara bangsa2, banjak poela jang naik daoen dan jang roeboeh.

Biarpoen ada perobahan jang bakal terdjadi di doenia ini, tapi saja yakin-kata Konoye, Japan haroes memeneohli djalan jang soedah ditambahnja sendiri, Japan mesti djangan mengambi sikap soeka memperhatikan jang remah2 sehingga mengambil se soeatoe tindakan karena lain2 negeri melakoekan tindakan lain poela. Sebaliknya Japan haroes madjoe teroes melampaui tiap2 rintangan jang mengempang djalanja dengan berhasil bagoes. Saja yakin benar bahwa Japan mesti bertindak dengan sikap ini. Dalam masa seperti sekarang ini Japan hanya bisa memperitjajal tenaga dan soember2 bantoean dari negerinja sendiri. Tidak lain hal jang haroes diperitjajal oleh Japan, katanja.

Memperhatikan sepintas laoe tentang sikap Japan diatas, menendoekkan netralnja djoega atas perdjoengan Sowjet-Djerman itoe dan didjelaskan meneroes kan djalanja jang soedah dirambahnja, ig dapat diertikan org terhadap Tiongkok, Indo China dll. plannja jang soedah terkenal toe djoean orde baroe di Timoer.

Dan kalau dapat dimengerti ini oetjapan Matsuoka itoe, ig menjeboeli "oentoek memeneohli harapan2 Keizer". djoega menja takan bocat meneroeskan toedjoe an jang soedah lama jang seba gai poesaka keinginan dari Japan, jang djoega orang soedah mengerti.

Seboelan lewat masa peringatan hari lahir Radja Inggris dan minggoe lewat peringatan hari Nasional Amerika, Keizer Japan mengoetjapkan "Selamat". Ini menendoekkan sari sikap Japan terhadap Inggris dan Amerika dalam harapan damai kesopanan diplomatik.

Sementara siang malam berke landjoetan perdjoengan sendjata dengan kehelbatan jang soekar digambarkan antara Sovjet-Djerman, di oedara-darat dan laoe dengan pengepoengan Raff meroesakti moesoeh, dan Syria hampir selesai digoeloeing Inggris, dan di Tiongkok contra Japan kedjar mengedjar, lain2 bangsa poen teroes meneroes memperkoet barisannja masing2.

Setelah seminggue lewat tentara Nazi menjerang Sowjet, Stalin menerangkan bahasa tentara Nazi jang terkemoeka dan paling djempol soedah habis terpoekoel hantjoer, dan sekalipoen Hitler dalam persediaan2 jang tjoe koep serta lebh doeloe menjerang dengan kekoekaan 170 divisi tentaranja diseloeroeh perwatanan, sedang Sowjet baroe mengerahkan tentara merah dengan gagah lan tas dapat w nangkis menghantjoer kan tiap tiap serangan moesoeh. Biarpoen Nazi bisa madjoe di beberapa tempat, tidak akan men

dapat barang bahar jang perloe baginja-makanan Sowjet disoe roeh angkoet djangan oetjatoeh ditangan moesoeh.

Stalin menerangkan lebih djoeh dengan persatoean kekoekaan—banganja laskar merah dengan armadanja djperlengkapkan ber djoeng soepaja moesoeh lekas d hantjoerkan b o e a t i mere—boet kemenangan.

Siaran harian 7 Juli menerangkan perdjoengan2 jang teroes n eneroes terdjadi didjoeroesan Ostrov, Polotsk, Lepel, Babruiks Novograd, Volynsk, Mogulev dan Papolsk. Pihak Nazi beroe lang2 menjerang dan beroe lang2 terpoekoel hantjoer dan tentara merah poen melakoekan serangan2 di beberapa tempat.

Finland semakin banjak dapat serangan dari pesawat Sowjet, beberapa kota mendapat keroesakan2.

Tiongkok (Chungking) soedah memoeoekkan perhoebongannja dengan memanggil poelang oetjoessan2nja dari negeri2 Djerman Italia, Roemnie, Spanje, Slowake, Bulgaria dan Hungary, oleh sebab negeri2 itoe soedah mengakoel pemerintahan Boneka Wang Ching Wei di Nanking lchwal internasional jg semakin hebat, kemoedian ini bererit mem perkekas perdjoengan antara Chungking-Tokio.

Amerika teroes meneroes ber siap memperlengkap persendja taannja dan meneloeng pihak Serikat. Syze—Hoogecommissari Philippinen berpedato dari radio mengatakan: "Kalau England roeboeh, akan segerah terdjadi perdjoengan antara Europa dan barangkali djoega Azia terhadap Amerika. Amerika menghadapi ini tidak bersikap santai; sege nap kekoekaan kita, segala daja oepaja pertolongan, akan kita ta warkan pada mereka. Kita akan bersedia kalau perloe oentoek melakoekan pengorbanan jg paling besar dan akan melandjoekkan tradisi besar".

London; Washington Moskow mendengar sikap Japan tentang situasi internasional kemoedian

dengan keterangan Matsuoka dan Konoye tsb, adalah didalam tenang tidak memberikan komentar lebih djoeh, Tetapi org Rus berangoer2 berangkat dari Japan

Sementara di bagian Europa didalam pertempoeran hebat, di bagian Amerika Selatan kemoedian ini timboel djoega pertoe ngan sendjata, jaitoe antara ke radjaan republik Peru contra Ecuador, sebab2nja beloeu terlar lebh djoeh, itoe kedoea re publik terdiri dari pendoeoek Peru 6 djoela djwa dan Ecuador 178 riboe djwa. masing—masing dengan Presideni Dr Manuel dan Dr Carlos. Moedah moedahan lekas damai.

Loterij Oeang Besar.

1 lot f11. 1/2 lot f5.50 1/4 f2.75 1/10 lot f1.0. Angetekend f0.35 Rembours tidak dikirim. Trekking lijt gratis.

DAMES PILLEN.

Bisa bikin perempoean djadi meeda. sehat, seger, badannja singaet (kering) tanggoeng teroes bisa djadi seperti gadis kembali f1,50 besar f2,80.

WINALIN-PILLEN

Obat Koet Paling baik boeat lelaki (Tjongjang Sexuecle Zwakte) 3 fl bisa boektiken f3. We nalin extra koet f6.

HANARYN

Obat boeat dapat boelan tidak beres Tanggoeng berhasil f1,75 en f5,75.

SCHOONHEIDS POEDER

Bedak obat boeat djaga soepa ja tidak bisa keloeat koekoelnja haroem baenja, 100 gr 55 cent 200 gr f1.

VITANOL-PILLEN.

Obat koet boeat lelaki (Tjongjang) kasi tenaga moeda enz f1,75 en f3,25

URINOL PILLEN

Boeat kentjing darah nanah, druiper enz 3 fl baik f1,25 besar f2,30.

ZENUW PILLEN

Sering keloeapan malam soe sah tidoer, hari berdebar2 maee marah f1 50 besar f2 80

SANATORN PILLEN

Boeat Hooge bloedruk selulo poeing, hati djengk el tidak bisa tidoer enz f1 75 besar f3,25

CERENOL PILLEN

Sakit perempoean (Syphilis) darah koror, gatel bisoelan enz 3 fl baik f1 50 besar f2 90

CERENOL ZALF

Boeat segala penjakit koelit goedik, kerok, exzeem Rang, gatel enz f0,30 besar f0 55

VOCANOL PILLEN

Boeat segala penjakit batoek batoek kering (Kinkhoest) darah T EC sesck. panas dalam dada 3 fl baik f1 50 besar f2 80

ASTHMA PILLEN

Mengi mengok napas tersegnael—sengal pendek makan 2 fl tanggoeng baik f1 f2,50 besar f4 80

MOGORIA

Makan 3 fl tanggoeng bisa bikin baik sakit Tidjing aambelen loear dalam 1 fl f2 besar f3,80

RIGASTA HEEREN LOTION

Pakai Rigasta Heeren Lotion doenia ada sorga kesenangan boeat lelaki dari segala oemoer 1 fl

ketji f1,50 besar f2,90 beli per stel dengan Rigasta Pili f2,90 per stel besar f5,75.

RIGASTA-PILLEN

Obat koet boeat lelaki dari segala oemoer. Makan Rigasta tanggoeng bisa memoeaskan se nang poes betoel f1 50, 240 bi dji f 2,90.

CULANOL PILLEN

Boeat sakit Pinggang, pegel sakit seperti tertoesok, enz 3 fl tanggoeng baik f1,50 besar f2,90

HANARINS PILLEN

Boeat perempoean jang menge loearkan darah poelit. Kepala poeing dingin, toelang sakit enz 3 fl tanggoeng bisa baik f1,75 besar f 3,25.

Pesanan berikoet wang ongkos vrij

LEPRA POEDER

Obat satoe2nja jang bikin baik ek sakit tayko meskipoen dari toerqenan f 2 flesch f 3,80 Kirim oeang ongkos vrij Batja soerat kabar Bat. Bergerak.

Firma DE INDISCHE KRUIDEN Gang Tengah 22—Semarang

LOTERIJ OEANG

1 lot f11 — 1/2 f 5,60 1/4 f 2,85 1/10 f 1,15 Angetekend f 0,35 Rembours tidak kirim Trekkings lijt gratis. Thio Gick Glem Semarang

DI BOTO HAMOE DO ?

Ia sahit BAWAZIR manang AAMBEIEN, i do nagloaran na SAHIT RODJAN. Mansal djoerboet do sahit i toe porngloeon. RODJAN i, songon daging na toeboe do i diharoeran ni na pinangan (santabi).

Halak na hona sahit RODJAN ndang hea marnasonang sale leng di ngoloena, tarlobi ditingki laho toe WC mansal hantit sitoetoe ala pir do na naeng haroeari, pola do tahe ingkon mar moedar. Godang halak na mandok sahit "Berak Darah" manang baro boeni i, hape ndang.

Molo tingki toe WC sipata do haroear "djoeboer" (songon djoehoet na martamba). Alai molo so haroear i hilalaon ma so ngon na magoerbak. Godang dope tanda2 na asing songon: Ga tal ditopi ni haroeran i, sipata songon monmon gedergededer, marbalga sloebeeon songon na masoek angin, bohil bane2, ndang sonang pangkilalaan.

Sipata olo 2 manang 3 hali laho toe WC. Djala pola mardjomdjom dibagasan kakoes i

Djala molo so laho toe WC menegal moese do haet hipason, al gabe songon i do dibagasan boetoeha, djadi toe boe moese ma ragam2 ni sahit na imbaroe, songon: Tok ni oeloe diringringi holiholi, baro boeni din

Asa toeng sipanegal do sahit RODJAN i toe porngloeon Alai oenang pola biar roha ni manang ise na hona sa hit sisongon i, al bol do oobatannami sahit RODJAN, djala ingkon moloem dibagasan manang piga ari, ndang pola di Operatie

Halak na doeng hoeoebati hami, nilehon do soerat ha torangan mandok na so djadi manombo be sahit i. Tar so ngon soerat djaminan do i.

Asing stan sahit RODJAN, noenga doeng hoepamaloem hami sahit: Baro, Hosa na pondjot, boetoeha magoerbak, sa hit gonling, ringring (Rheumatiek)—aastma (pondjot hosa). Ma ngoetahon moedar. Nandang morgogo. Doeng i angka ala ni oelaon harorangan pe boi do moloem hoebaten hami. Boti moese angka sahit2: Tok ni oeloe. Malaria dohot angka na gatel—gatal.

Boroe boroe na so hot haroro ni boelanna bol do pinatoe re, songon i moese molo adong nasega di isi ni sloebeeoni angka ina. Laos so rade do

Oebati ni ina na ringkot roha asa mardakdanak. Oebati ni ina na doeng denggan pematangna asa denggan tingki sorang poso—poso.

Oebati ni ina na baroe hipas asa melak gogona moese. SPHERMATORIA manang SAHIT DJIRIAN,

Nandang binoto aha goar ni sahit i dihata Batak. Alai sahit na roa do i. Sahit i marblingkas do ala ditingki haposoon ma djoidjothoe ndang bol mangaradjal dirina, tarlobi ala molo mohoe rohana mandjaha romans.

Tanda2 ni sahit sisongon i mangluethon hatorangan ni t B. Bagan thabib Specialist "Djirian": Haroear bontar tingki mangambolongkon sek ni inoem, oeloe sal tok modom ndang sonang djotdjot marnipi mangoelahan harorangan roha ndang sonang boetoeha tarbalga ndang roha mangan mondohon—dok malas d i l.

Sahit sisongon i (sahit Djirian) noenga dapot hami oebati na djala dibagasan manang piga ari ingkon moloem. Noenga godang soerat poedjian hoedjalo hami ala mangoebati sahit sisongon i.

Hatorangan na goemandjang bol dapot molo ditongos fran co arga f0,10 Angka na mangido asa tinongos oebati Rem bours ingkon djoemolo wang f2,50 Ongkos pasesohon dohot arga ni oebati bol mardame.

THABIB

N. M. MUHAMED RAWAL

LUITENANSWEG No 76 MEDAN.

Ingat! Sotoeng plit2 Adres na di gindjang i. NB. Thabib B. BAGAN na tinggal di Padangsidempoean hilan noenga moelak moese toe Medan.

"SAKIT DJIRIAN"

PENJAKIT JANG BERBAHAJA oentoek LAKI2 dan kaeom iBOE kata Thabib G. MOHAMAD Specialist mengobati DJIRIAN en CONSTIPATION.

SEBAGAI BOEBOEK MAKAN KAJOE

Penjakit ini mengeloarkan Zat badan (Mazi) seroepa poe tih telor, wakioe kentjing atau sesoedahuja. Kalau "M a z i" itoe keloearnya tjampoer2 air kentjing, tak dapat di lihat, kalau tidak dengan Kijker, SEBAB2NJA MENDJADI DJIRIAN: Dari adat2 djabat seperti Djalak (Mengeloarkan mani dengan tangan). Dji mak terlampau banjak dan dari penjakit GONORIA ser ta sangat asjik membaja boekoe boekoe Roman dll. Alamat Penjakit DJIRIAN: Kepala selaloe sakit, badan lemas, kadang kadang sakit pinggang, pikiran koerang, peioepa, peroet gembong, kaki kebas dan dingin, koe fang darah, mani enjier dan lekas keloeat, selaloe digoda mimpi, tidoer tidak bisa poeles. Kentjing kadang2 merah atau koening serta keroeh dll.

PENTING: Orang jang dihinggap penjakit Djirian itoe kebanjakan tidak akan mendapat toeroenan selama2nja Hilang oleh mereka kelazatan doenia hilang rasa kemoedaan selama hidoep tinggal dalam liesoe dan rasa ketoeaan sadja. Achirnja menimboelkan keroesakan ang gota, lahir batin Djamani dan Rohani dan menimboelkan "kentjing manis" "lemah sjahwat", mata koerang teran g

Penjakit: A a m b e i e n atau B a w a z i r

Ini djoega sebangsa penjakit jang berbahaya jg selaloe dan blaenja toemboeh dimana lobang djoeboer diloeat atau didalam. Penjakit ini membawa beroepa2 kesoesan seperti diwaktoe berak sampal berdjam2 lamanja da lam WC karena nadjisan keras, dari keraanja itoe se hingga meloekal lobang pelepasan dan mengeloarkan darah hidoep menetes. Tempo2 diwaktoe berak ada djoeboer jg keloeat dan memasoekannja terpaksa dgn pertolongan tangar. Djika jg tidak keloeat djoeboernja dimana lobang pelepasan ada rasa bengkak dan gatel2 dimana lobang djoeboer tadi kadang2 keloeat lender se peri ingoes di, Berak dalam 2 atau 3 hari banja sekaill Banjak lagi jg mendjadi tanda2 dari ini penjakit Djika toean2 dan njonja2 ada dihinggap oleh doa bangsa penjakit diatas segeralah mintak pertolongan dengan ki ta atee dengan soerat. Tentoe berboekti.

N B Minta keterangan haroes sertakan franco f0,10 Obat boleh dikirim rembours, lebh dahoeloe kirim voorschot f2,50

THABIB G. MOHAMAD Sindorostraat 36 - MEDAN - SPECIALIST: DJIRIAN AAMBEIEN CONSTIPATION DAN SYPHILIS—

PERSATOEAN KRISTEN BATAK.

oleh K. HOETABARAT

VI

Sampai dimana akhir perlawanan itoe, itoelah satoe bahagian dari tjita-tjita kita memendekkan nja, soepaja djangan terdjadi hal hal yang koerang enak yang bikin keroegian pada agama dan kebangsaan kita. Tetapi pengharapan itoe adalah sangat tipis, melihat segala sepak terdjang dari HKBP yang sekarang. Tuhan soedah berikan sebenarnja kemerdekaan itoe pada HKBP dengan djalan yang loear biasa. Tetapi HKBP lantas bingoeng dengan moehara yang mahal itoe. Dengan bingoengnja ia soedah men tjahari tempat simpanan yang aman. Kalau saja tak salah soedah ada setengah dari kemerdekaan HKBP ini ditangan BNZ, njata dari banjaknja anggouta BNZ yang djadi Bestuur dari HKBP.

Saja tidak tahoe apakah HKBP itoe nanti tjoe nama sadja HKBP zelfstandig, tetapi yang ngenmoedikan, yang berkoesa, adalah BNZ dengan pengaroeh anggota BNZ jg ada didalamnya. Quo Vadis?

Tarohlah bahwa saja menoeelis ini dari kebentjahan, taroh bahwa saja tak soeka melinat per hoeboengan baik antara HKBP dan BNZ oleh karena saja mem poenjai rassen haat. Toelisan ini adalah tetap besar harganja oen toek dimenoengkan oleh intellec tueelen orang Kristen Batak jg tinggal dalam HKBP. Pers djoega haroeslah memberi leiding ten tang ini. Djangan di belakang hari nanti kita sama kita sesal menjesal, djangan dibelakang hari nanti kita mengatai orang toea kita [Bestuur HKBP] pada hal kita tak berikan pikiran pada mereka itoe.

Kita orang Indonesia, biasanja sangatlah lekas pertjaja pada perkataan dan perboeatan baik, sehingga oleh pengaroeh kebaikan itoe kita tidak soeka lagi menjelani sebab-sebab dari kebaikan tahadi. Ini tabiat kelemahan adalah dikenal oleh bangsa bangsa asing yang datang disini. Inilah sebabnja kita orang Indonesia mendjadi pasar yang sjoeboer bagi orang lain dalam segala keadaaan. Tetapi kemoedian, sesoedah kita tahoe bahwa kita soedah terdjeter dengan kebaikan itoe, disitoelah kita timboel amarah dan menjesal itoelah sebabnja orang Indonesia itoe hidoep tetap dlm gelombang penjesalan, dari satoe penjesalan kepada penjesalan yang lain bertoeoet-toeroet. Karena tidak teliti melangkah. Karena tidak soeka menjelani, memenoengkan segala kedjadian jg datang. Karena terlaloe lekas menerima kebaikan dan pertolongan orang lain. Oesaha dan pemberian itoe sebe narnja adalah sangat berbeda, ter lebih dalam apa sadja yang diwoedjoedkan dengan kemadjoean. Sekali poen kita mempoenjai se kolah, gedoeng, diploma enz dari pemberian orang lain, sebenarnja hanjalah itoe satoe barang tampilkan sadja, boekan kita poenja dalam arti yang benar. Hanja bagi orang yang oppervlakking itoe ada sama sadja. Tetapi bagi orang yang boediman, yang berakal boedi, hanjalah kemadjoean yang datang dari kemoean sendiri, dari tenaga sendiri, dari tjita-tjita sendiri yang bernama kemadjoean benar, karena barang tampilkan itoe moedah hilang dan lenjap, tetapi barang yang datang dari kita sendiri itoe, tidak bisa kering, adalah itoe ba gaikan pantjoeran yang selaloe berboeal.

Dari itoe bagaimana miskin skalipoen satoe bangsa, bagaimana soesah sekali poen peng

hidoepan disana, namoen ia pertjaja akan tenaga yang diberikan Tuhan dalam dirinja, namoen ia insjaf akan kekoetaan sendiri, nistjaja ia bisa dirikan pekerdjaan yang besar-besar. Ini soedah terboekti dari pekerdjaan Zelfsandidig, seperti banjaknja sekolahan yang telah mereka dirikan, sam pai bertoeoet-toeroet didirikan MULO Kweekschool dan Handelschool di Tarotoeng dan di Sibolga.

Dan apabila kita bergandiangan tangan dalam pimpinan sendiri, boekan sadja lagi MULO, Kweekschool dan Handelschool, Universitas djoega boekankah bisa didirikan satoe bangsa sebagai Kristen Batak?

Kita tahoe bahwa Kristen Batak itoe mempoenjai energie jg hebat mempoenjai ekspansiocracht dan ondernemingsgeest yang baik. Djika ini pemberian Tuhan dibawa oentoeok bertempoer melawan saudara sendiri, sangatlah besar bentjana yang kita terima. Sebaliknya, bila pemberian Tuhan yang moelia ini kita dapat pakai oentoeokerdja bersama-sama, bersatoe hati memadjoekan agama dan kebangsaan, nistjaja kita beroleh bahgia yang besar.

Semoeanja ini menjoeeroeh saja bergoelet, menoeelis tjara saja poenja pengetahoean, dengan tidak pandang segala tjatjian. Dan barang siapa jg bertelinga dan berpendengaran, nistjaja ia poen mendengar!

Sebenarnja soedah tjoeokoeplah saja menoeelis oentoeok persatoean itoe, malah barangkali terlaloe pandjang. Dan seandainja telah kita bersatoe ta' perloelah saja baralih sebagai saja soedah djikan menoeeliskan tentang persatoean diantara geredja2 jg zelfstandig. Sebeloemnja persatoean jg kita tjita-tjitakan itoe dapat, baik djoegalah pada piki ran saja diboeletkan mana jg kira-kira bisa diboeletkan, sebab tidak baiklah kita tjera berai.

Banjak goenoeng yang tinggi2 dan lembah yang dalam didoenia ini, tetapi semoea itoe adalah per hoeboengannja. Soenggoeh sangatlah kadang kadang besarnja djoerang jg mentjerikan manoesia itoe tetapi adalah soeatoe djembatan bagi mereka itoe, jaitoe: Toehan Jesus. Hanja kita maoe mentjapai itoe moesti pakai akal boedi dan pikiran jg tenang, bertempat dalam Tjinta Kasih Allah. Soenggoeh sangatlah banjak sebab-sebab jg mentjerikan bangsa Batak satoe sama lain, tetapi saja pertjaja, bahwa apabila mereka itoe soeka pakai Jesus mendjadi penghoeboengnja [Bemiddelaar] nistjaja mereka itoe poen akan bersatoe dalam damai. Djika tidak dapat dari kekoetaan sendiri, pada-Njalah saja berharap akan memberikan segala yang baik itoe bagi bangsa Batak.

Sekarang saja datang memoelai: Persatoean dalam geredja-geredja yang zelfstandig.

RENVEREENIGING "HODA MARSIA DOE".

Patjoean Koeda tanggal 2 - 3 Juli 1941.

Kita lebih dahoeloe merasa wadajib menjatakan kegirangan hati atas oesaha Bestuur Daerah dan Radja2 di Hoogvlakte yang mendirikan Renvereeniging "Hoda Marsia DOE".

Meadakan patjoean koeda seti ap tahoen, sedjak dari beberapa tahoen yang silam, menambah kegiatan pendoeoek dalam hal perternakan koeda. Sebeloem Renvereeniging ini didirikan, agak nja perternakan koeda di daerah

ini koerang memoehkan, sebab harga dari chewan2 ini amat rendah sekali. Akan tetapi sesoe dahnja, perternakan ini semakin mendapat penghargaan dari pen doedoek, sebab harganja moelai bertambah na k jang bisa mem perbaiki pentjaharian.

Selain dari penghasilan ini, djoega tentang penonton2 patjoean koeda jg datang dari segala pendjoeroe, dapat poela membe rikan hasil yang baik. Seperti pada minggu yang lewat, banjaknja penonton2 ditaksir ada lebih dari 10.000 orang, sehingga wa rong2 di pasar Siborongborong koerang djoemlahnja oentoeok meladeni tamoe2.

Sajang sekali, roemah2 tempat penginapan oentoeok dipersewah kan kepada orang banjak tiak ada disediakan.

Mendjaga kesehatan publik.

Antara pasar Siborongborong ditaksir ada lebih koerang 2 kilo meter djaraknja dengan terrein patjoean koeda.

Disebabkan djalan ke renbaan tidak diasphalt, banjak orang me rasa sangat keberatan lantaran aboe jang membahayakan keseha tan.

Pengoeroes dari renvereeniging ini, soedah seharoesnja berichti ar oentoeok mengasphalt djalan ini-dirasa kasnja bisa sanggoep oentoeok menoeoep ongkos2nja dari pembajaran penonton2, kalau tidak, patoet dibantoe oleh plaat selijke kas.

ichtiar mendjaga barisan pandjang tangan.

Selama patjoean koeda itoe diadakan, boekan tidak sedi kit orang jang kehilangan barang2 dan wang.

Seperti jang dibiasakan dalam beberapa kota, bila ada terdjadi keramaian2, publik dapat diper ngati dengan membatja plakkaat2 oentoeok mengawas-awasi orang2 jang pandjang tangan.

Maka pada waktoe j, a, d. baik djoega ditempelkan plakkaat2 sedemikian (awas pentjoepet!) pada tempat jang ramai.

Meadakan plakkaat2 ini boekan soedah dipastikan orang-orang tidak akan kehilangan barang2 lagi, tetapi pada sesoetoewaktoe soedah dapat mempe ringati orang banjak oentoeok mendjaga barang2nja.

Hasil patjoean koeda.

Jang menang:

GROEP I.

Djaoehnja: 1120 M. koeda no 1 dalam tempo 1 min 26 sec.

1e prijs f130 dengan 1 zilveren Batak Wissel Beker atas nama Hadrian dari Paranginan, 2e prijs f70 a/n Arpinus dari Paranginan, 3e prijs f40. a/n H. Sihombing dari Siborong2 4e prijs f30 a/n M. Nati gor, 5e prijs f20 a/n Izaak dari Paranginan, 6e prijs f10, a/n A. Sinaboel.

GROEP II.

Djaoehnja: 1120 M. koeda no 1 dalam tempo 1 min. 29 sec.

1e prijs f85 dengan 1 Dr. V. E. Korn Beker a/n O. Halasan Siborongborong 2e prijs f50. a/n Richard Siborong2. 3e prijs f30 a/n R. Hendrik K. N. Paranginan' 4e-prijs f20 a/n Gading L. Hoeta, 5e prijs f10. a/n Henneri Siborong2 6e prijs f5. a/n Willem B. Toroean.

GROEP III.

Djaoehnja: 1020 M koeda no 1 dalam tempo 1 min 23 sec.

1e prijs f 75.- a/n Bistok Siborongborong; 2e prijs f 35. a/n Marcus Sibor-

orongborong; 3e prijs f 20 a/n Izaak Paranginan; 4e prijs f 15.- a/n Seri Alam Samosir; 5e prijs f 10.- a/n R Josua L Hoeta; 6e prijs f 5. a/n Gajus dari Pohang Tonga.

rongborong; 5e prijs f 7.- a/n Artius Siborongborong 6e prijs f 5. a/n Willem B Toroean.

GROEP V.

Djaoehnja: 740 M koeda no 1 dalam tempo 56 sec 1e prijs f 30 a/n Hadrian Paranginan, 2e prijs f 20 a/n M O S Tarotoeng; 3e prijs f 10. a/n Herman Sihombing; 4e prijs f 5 a/n R Kilian P Tonga.

-o-

W. PANDAPOTAN.

Tjong Jong Hianstraat No. 22.

MEDAN.

Persediaan dari segala matjam Machin Singer. Machin toelis dari segala merk. Tempat hidoer model Ingeris dan Soerabaya. Piaso dan Orgel. Djoega sedia segala matjam. Koersi, medja dan lemari boeat perhiasan roemah tangga.

Harga berdamai.

Menoenggoe dengan hormat!

OUR NATIONSHOES

Centrale Passer No 88 Medan

GAJOES PANGGABEAN

Molo botoel hamoe naeng tongam, beasa so ro hamoe toe partoe kangan sipatoe na tarsoerat di gindjang i? Hea do i tondong?

Beta ma toe Bangso i!

BAROE MOENTJOEL

AHA MA I?

Boi dapat toehoronmoe, sian: TOKO OBAT

J. NAPITOEPOELOE

Prinshendrikstraat

TAROETOENG

Ai ndang diboto hamoena naeng ro MAGNAL, i ma sada oebat singkat ni GARDAN VITOSINE, i ma sada Tonicum ter songon BIOFERRIN GERMANOL, i ma sada oebat batoek na leleng mang kolongkol, BISMAGAL, i ma sada oebat boetoe na godang asom, hosa baoc raboek.

N.B. Djala adong do hoegadis hami oebat sisik,

Taylor:

MARTHIN SIMANDJOENTAK

TAROETOENG

Tetap sedia menerima dan memboeat pakaian seperti: Jas, pentloon dan pijama. Djoega kain2 ada sedia roepa2 jang baik boeat jas, dan pentloon dan pijama.

Koendjoengilah Toko Besi

Passerstraat No. 9 - 10.

TROETOENG.

T jet dan Topoengtjet Roepa-roepa boeat Zink dan Roemah O deon Plaat dan Gramafon, Oekoeloele (Krontjong) Kous2 Kolteer—Kamedja—Kimono—Kenop mode Baharoe O tom Roepa2 Obeng-Oela2 boeat Sekolah dan Oekoeran

Besi Roepa2 [Yzerwaren] Bakki made in Indonesia

E reng Roepa2 perkakas Electric (Onderdelen)

S epatoe dan Solop (Sandal) jang koeat Semporong besar

I ngatlah Toean2 dan Njonja2 segala barang2 tidak bisa di seboet disini. Baek sadja datang berlangganan pada TOKO BESI.

Menoenggoe dengan hormat,

De Beheerder

ST. ANANIAS SINAGA EN ZOON

„BATAK BERGERAK“

LEMBAR KEDOE A.

Soerat2 dari t. P. G. B. Zainoeddin.

JESUS BOEKAN TUHAN (?)

Saja telah batja kitabnja toean H. Joesoef Ahmad Loebis, kitab jang menjatakan Jesus boekan Toehan.

Dari karangannya saja dapat mengenali, toean H. Joesoef Ahmad Loebis itoe ada seorang Islam.

Tapi dia menoelis kitab itoe tidak atas nama Agamanya, melainkan atas namanya sendiri.

Saja kira orang Kristen tidak boleh merah koeping membuat kitab itoe, sebab seorang doea, orang Kristenpoen ada djoega jang berani menjatakan Moehammad boekan Nabi.

Djika ada kesalahn pendapa tan atau penoelis itoe dari soal Jesus boekan Toehan dan Moehammad boekan Nabi, boekanlah salah kepada Kristen atau salah kepada Islam, melainkan salah kepada Toehan.

Didalam hoekoem Islam me mang tidak ada satoe artikel-poen jang menjatakan kepada oematnja misti mengatakan bahwa Jesus boekan Toehan, demikian djoega didalam hoekoem Kristen tidak ada artikel iang menjatakan kepada oematnja misti me ngatakan Moehammad boekan Nabi.

Saja menjesal kepada penda patan orang, atau menoelis pen datannya sematjam ini, sebab ia tahoe, bila ia berpendapatn seperti-itoe misti akan tidak me njanangkan pihak lain, bahkan pihak seagamanjapoen moengkin ada jg menjesal, jaitoe jg tidak soeka lagi memperboekankan ke pertjajaan org lain.

Menoeroet timbangan saja, memperboekankan Jesus boekan Toehan atau memperboekankan Moehammad boekan Nabi, BOE KAN satoe djalan bagi si-pem-boekan masoek Sorga, tapi moeng kin memperlebar djalannya masoek Neraka.

Saja mengerti apa sebabnja toean H. Joesoef Ahmad Loebis menjalahkan Kristen memper-Toehankan Jesus Christus, saja mengerti apa sebabnja maka ia menjalahkan Kristen pertjaja ke pada DRIE-EEN-HEID, lain tidak soepaja Islam terpendang BAEK dan BETOEL sehingga orang jang telah Kristen itoe moga2 masoek Islam hendaknja.

Saja mengerti apa sebabnja maka ada seorang doea, orang Kristen menjalahkan orang Islam jang soeka memper-Nabikan Moehammad, saja mengerti apa sebabnja seorang doea, orang Kristen berani menjalahkan org Islam jang pertjaja kepada Nabi Moehammad, Nabi jang paling achir. Lain tidak soepaja Kristen terpendang jang paling BAEK dan BETOEL, sehingga orang jang telah Islam itoe moga2 masoek Kristen hendaknja.

Kedoea kehendak ini bagaimana napoen dikehendaki tidak akan sampai kepada maksoednja, pa ling banjak hasilnja melainkan membangoenkan pikiran sadja.

Dengan tidak kehendak penoe lis kitab, maka dengan kehendak Bijbelpoen telah membangoenkan pikiran orang jang membatjanja, sebab didalam Bijbel itoe boekan sadja ajat2 jang menjatakan TIDAK ADA TOEHAN MELAINKAN ALLAH, tetapi djoega ada ajat jang menjatakan TOEHAN BERSABDA KEPADA TOEHAN HANKOE (Psalm 110) jang tidak disalin oleh toean Loebis.

Dengan tidak kehendak seorang doea, orang Kristen, tapi dengan kehendak keadaan Moehammadpoen tjoekoop akan mem bangoenkan pikiran orang jang memperhatikan kebesarannya dan kemoeliaannya di doenia ini, da ri moelai terberita sampai pada waktoe ini. Apakah orang boeta dan toeli, akan tidak melihat dan mendengar keadaannya Moehammad sekarang : Dia boekan seperti oeng kertas palsoe, sa toe doea toko akan lakoe, tapi toko ke tiga ke empat akan tahoeelah orang kepalsoeannya sehingga tidak berharga lagi. Tapi Moehammad s. a. w. dari doelo sampai sekarang ini telah beriboe tahoen lamanja bertambah l a k o e , b e r t a m b a h besar dan bertambah berpenga roeh Orang boleh lihat waktoe orang naek Hadji, boeat mengoe roesnja misti toeroet kerdja ker ras kaoem B.B, D.V.G, K.P.M. Se moea itoe oleh sebab pengaroeh Moehammad lain tidak !

Kebesaran Moehammad tidak kalah dengan kebesaran Jesus Kristus, tapi kebesaran masing-masing ada BESAR oentoek Islam dan Kristen.

Perkara DRIE EEN HEID jang menjadi kepertjajaanja orang Kristen, djika dibantah oleh org jang boekan Kristen, sama artinja dia membantah TJINTJIN MAS dengan MASNJA ada lain dari Tjintjin itoe sendiri.

Pendirian saja dalam soal ini pembatja tentoe mengerti, pendirian saja ada berkehendak soepa ja masing2 orang boleh memoe liakan Agamanya sendiri2 dgn perboean jg disoeroehkan oleh Agama mereka itoe. Tegasnya, moeliakan Agama sendiri, Hormati Agama orang lain dan Poe djilah Toehan, itoe soedah tjoekoop ! !

P. K. B. dengan H.K.B.P.

Jang terhormat t. P. W Lbn. Tobing, voorzitter hoofdbestuur P K B telah menerangkan satoe keterangan, bahwa katanja PKB tidak toeroet tjampoer kepada oeroesan HKBP jang telah Zelfstandig sekarang ini. Keterangan itoe diterangkannya oieh sebab banjak tersiar kabar hal Persatoean Kristen Batak, di s. s. k. dan berdirinja comite J. M Panggabean di Betawi. Dan djoega banjak soerat2 kabar masoek bertanjak hal itoe kepadanya.

Moengkin keterangan itoe dite rangkan atas pikirannya Hoofdbestuur sendiri, artinja keteran gan itoe boekan soeatoe KEPOE TOESAN jang telah diambill oleh soeara banjak dari vergade ringnja, P K B boeat tidak tjampoor Persatoean Kristen Batak terseboet.

Dengan jang lain, saja sendiri banjak djoega menoelis hal Persatoean ini, dan waktoe menoelis itoe tidak soenji menjeboet nama P K B didalam toelisan saja. Berhoeboeng kengan itoe tidak baik djika dibiarkan sadja jaloe keterangan beliau jang terseboet.

Alasan jang menjatakan tidak boleh dibawa2 KEBANGSAAN kepada Persatoean Kristen, itoe betoel, saja moepakat dan itoe lah sebabnja maka saja mirta dalam artikel „vox populi vox Dei“ kepada toean Ds. Gramberg soepaja kebangsaan itoe disingkirkan dari statutennja H K B P artikel 1 Hoofdstuk I itoe.

Tetapi misti disesali sekali ke pada alasannya Hoofdbestuur P. K. B. tidak maoe bersatoe djika oleh sebab sadja comite di Beta wi d n lain2 membawa2 Kebangsaan dalam Persatoean ini,

pada hal bahwa POENGOEAN KRISTEN BATAK -njapoen me lekaf djoega kebangsaan didalam nja, artinja menoeroet nama itoe tjoeama Bangsa Batak Kristen sa dja jg boleh mar—POENGOE didalamnja, jang lain dari itoe seperti tidak boleh sama sekalil Saja harap pikiran oemoem dari P K B memikirkan persatoean ini sekali lagi, djika ke kebangsaan itoe menjadi halangan bolehlah dimadjoekan djalan2 apa jg kita misti tempoech oen—toek bersatoe dalam organisatie. Soerara gemoeroeh dari Medan telah terdengar menoendjoekkan djalan pederasi, tapi soeara dari HKBP sendiripoen beloem djoega kedengaran, kelihatan seperti ada djoeal mahal pada mereka itoe.

-o-

Pertandingan amal oentoek PKB Siborong2.

Pada tanggal 1, 2 dan 3 Juli, di lapangan hidjau Siborong2 telah berlangsung pertandingan dari djago2 bola boendar sebagai berikoet:

S V C Balige versus Siborong borong Elftal pada tanggal 1 Juli, berkesoedahan 0—1 oentoek kemenangan Siborongborong.

Pada tanggal 2. Bintangsport v v Tarotoeng versus Martimbang v v Sibolga berkesoedahan 3—1 oentoek ke menangan Bintangsport v v.

Pada tanggal 3. Siborongborong Elftal versus Bintangsport v v Tarotoeng, ber kesoedahan 2—1 oentoek kemenangan Siborongborong.

Djadi: 1e prijs, Pengoeroes P K B menjerahkan seboeah Beker kepada Siborong2 Elftal dan 2e prijs jaitoe satoe bola kepada Bintang-sport v v Tarotoeng.

Pendapatan dari pertandingan ini sengadja kita paparkan diba wah ini oentoek diketahoei oemoem, jaitoe:

1	Pendjoelan kartjis pada 1 Juli	f 47,85
2	Pendjoelan kartjis pada 2 Juli	f 181,55
3	Pendjoelan kartjis pada 3 Juli	f 77,20
	Djoemlah	f 306,60

Oeang keloear:

1	Soerat menjoerat	f 1,73
2	programma en kartjis	f 9,12
3	prijzen	f 9,25
4	ongkos2 spelers	f 91,50
5	Bola	f 4,75
6	Muziek	f 11,75
7	Kain boenga (tidak djadi didjoel karena dilarang H. P.B.)	f 3,75
8	oentoek Renvereeniging	f 20,—
9	ongkos2 pengoe roes d. l. l.	f 21,05
	Djoemlah	f 172,90

Pendapatan bersih f 306,60— f 172,90= f 133,70.

Oeang pendapatan itoe telah diserahkan kepada pengeroes geredja P K B Siborong2, soepa ja dipergoekakan goena menjapai geredja jang beloem siap itoe. Seteroesnja kami pengeroes dari P K B Siborongborong me ngoetjapkan banjak terima ka sih pada:

1e Bestuur dari Renvereeniging Hoda Marsiadoe di Siborong borong, jang soedih membe rikan tanah lapang dan oeroesan pertandingan bola itoe pada kami.

2e perserikatan-perserikatan se

GEVRAAGD.

Sollicitanten voor de betrekking van K l e r k bij de H. Ch. B.

Vereischten: Eenige kennis van de Nederlandse Taal, typen en Boekhouding. Salaris nader overeen te komen. De voorkeur hebben zij, die BORG kunnen stellen in de vorm van goederen of een ge loofwaardig persoon achter zich hebben.

Gelieve sollicitaties voor 26 Juli 1941 in te dienen aan

Secretariaat H. Ch. B. Dijkstraat Tarotoeng.

3e pak raga jang soedih mem berikan tenaganja oentoek pekerdjaan amal.

4e publik jang datang menon ton pada tiga hari itoe, dan pada

Soedara-soedari jang tiada toeroet menon ton, tetapi toe roet menolong dan menjon kong pekerdjaan jang moe lja itoe dengan lahir-bathin.

Moedah2an P K B semakin dapat mendidik dan melatih Bang sanja dan sesamanya manoesia menjadi manoesia jang hidoep bagi Toehan kita Isat Al Maseh adanja.

Salam bahagia dari Pengoeroes PKB Siborong2 M. W. Sihombing. Siborong2 7/7 '41

MEISJES VERVOLGSCHOOL PEARADJA.

Pada tgl 4 j. l. telah diadakan pesta dari moerid2 jg tertinggi di Meisjes Vervolgschool Peardja, berhoeboeng dengan peladjaran mereka jg soedah berachir pada boelan ini.

Oentoek mempersaksikan hasil keradjinan tangan dari moerid2 itoe selama dalam pergoeroean, dioendang wakil-wakil dari pehak pers, Schoolopziener, HKBP dan BNZ.

Melihat kain2 badjoe dll. jang diperboeat oleh moerid2 klas 3 sampai jg tertinggi, memoeaskan. Sajang sekali, vlechtwerk tidak toeroet dipentingkan.

INDUSTRIE2 DI INDONESIA

Moelai bergerak?

Di Indonesia industrie2 besar, soedah njata dipegang oleh bang sa-bangsa asing. Seperti film indus trie di Tanah Djawa soedah ada 13, satoe diantaranya kepeo njaan bangsa Belanda, selainnja dalam tangannya bangsa Tiong Hwa.

Baroe2 ini sewaktoe seorang Tiong Hwa hendak mendirikan satoe film-industrie, menaksir kapitaalnja f50.000; tetapi walou poen bagaimana besarnya jang dikehendaki, bila ada kemaoean dan toeroetama alat pertjaja-mem pertjaja, semoeanja dapat ditja pai. Dengan menjoeal aandeel2 á f500 soedah bisa dikoempoel 75 pCt dari f50.000.

Djoega seorang bangsa Tiong Hwa di Tjiamis soedah mendiri kan fabriek kertas ketjil. Boeat sementara dioesahkan membikin kertas boengkoes, hasilnja memoeaskan.

Kini didapat lagi chabar, ba hwa seorang dari b a n g s a Indonesia di Tanah Djawa soedah mendirikan fabriek kertas djoega . . .

D. B. Simatoepang †

Telah meninggal doenia t. D. B. Simatoepang, Directeur Hoofdredacteur minggoean „Tapanoeli Post“ jang diterbitkan di Taroe toeng

Pada tahoen2 jl. beliau dise rang penjakit jang berbahaja pa a sebeah kaki kanan, hal ma na dokter terpaksa memotong ka kinja hingga loetoetnia. Walou poen dengan keadaan demikian, pekerdjaannya memimpin Tapanoeli Post diteroeskan.

Pada tanggal 2 Juli j. b. l. se poelang beliau dari Moeara, di

tengah djalan soedah dihinggap i penjakit moentah2 dan pada tgl 3 beliau memasoeki hospitaal di Tarotoeng. Tetapi esok harinja, beliau disoeroeh kembali ke roe mahnja, karena menoeroet kete rangandokter, penjakit itoe tidak bisa diobati lagi.

Pagi pagi pada tgl 6, beliau poen menghemboeskan napas penghabisan. Pada tgl 7 djena zahnja dikoeboerkan, diantar de ngan perhatian penoeh oleh ka oem familie dan teman2nja, anta ranja wakil-wakil pers di Taroe toeng, sesoedah lebih dahoele meadakan chofbah memperingati pekerdjaan beliau selama mengendalikn Tapanoeli Post.

Beliau menoetoe mata dlm oesia l.k. 30 thn dan meninggalkan seorang anak perempuan jg ma sih beroemoer kira kira 3 ta—hoen.

Atas oesaha beliau selama ini terhadap masjarakat kita, B. Bergerak dan pendoeoek mehar gainja, moga2 arwah beliau men dapat kesenangan.

Begitoe djoega dengan boeah tangan beliau „Tapanoeli Post“ moedah- moedahan dapat dgn teroes memantjarkan tjahajanja di tengah tengah masjarakat kita.

Kaoem Isteri kita di Belanda

Berhoeboeng dengan pengiri man kembali l. k. 300 orang pe rempoean bangsa Djerman jang sekarang dalam Beschermingskamp di beberapa tempat di In donesia sini dengan anak-anak nja pemoelangan mana akan di langsoengkan dengan kapal Dje pang pada 3 Juli perkoem—poelan E. D. D. berharap soe paja kepoelangan itoe ditoenda lebih doelo, sampai kekoesaaan Hitler di Belanda itoe mem beri ketentoean akan poelangnja 300 orang2 perempoean dari In donesia dengan anak-anaknja da ri sana, sebab, siapa tahoe 300 Djiwa Djerman dikirim kembali dari sini, tetapi Indonesia tidak dapat pertoebaran djiwa 300 poela oentoek dibolehkan poe lang ke Indonesia.

Berkenaan dengan itoe, maka beberapa kaoem isteri di Indone sia roepanja sedang memikirkan soal itoe djoega, dan akan me minta kepada jang mengeroes soal itoe soepaja dari 300 orang perempoean dan anak anak dari Belanda itoe, djanganlah diloe pakan keadaan orang Indonesia disana; terlebih dahoele, soepa ja mereka itoeelah jang dikirim kan kembali mereka jang men dapat preferentie, dan diantara ma na ada banjak student-student perempoean bangsa kita dan ba boe baboe di Nederland.

Pikiran minta pemoelangannja mereka itoe soenggoeh masoek diakal, karena anak anak Indone sia, di Belanda itoe boekan dita nah kelahiran sendiri, mengem bara ditajah asing. Setelah itoe, maka baroelah hendaknja dipi kirkan pemoelangan pemoela—ngan Njonja njonja lain jang se dang verlof kasana, tetapi tidak bisa poelang (tidak boleh) kare na . . . N a z i [Pem].

-o-

Pasar Malam

12 t/m 20 JULI 1941

SIBOLGA.

Mengadakan pertandingan Concours:

1. Krontjong en Stamboel tanggal 19 Juli
1e prijs f50. 2e f25. 3e f10.
2. Hawalan tanggal 16 Juli
1e prijs f50. 2e f25. 3e f10.
3. Gamboes tanggal 14 Juli
1e prijs f30. 2e f15. 3e —
4. Zang (gemengdekoor) tanggal 18 Juli
1e prijs f20. 2e f10. 3e —

Ongkos lain2 tidak ditanggoeng
Permintaan selatlaatnja tanggal
1 JULI 1941.-

Njanji, diminta special oentoe keramajan.

Soerat-menjoerat

Afd. muziek:

S. SITOMPOEL
SIBOLGA

Moelai 1 Aug. 1941
DI

Padang Sidempoean.

**TAPANOELI INSTITUUT
VOOR DE HANDEL**

Sekolah dagang 3 thn
jang compleet.

- a Oentoe mendidik middenstand Indonesia jg terpela djar
- b dan jg hendak memperoleh A—diploma Boekhouder ke perloeon djadi administratif personeel dikantor2. Boekoe boekoe dipindjamkan seko lah dengan pertjoema.

Mintalah programma pada:

BAROEMOEN HOTEL
WILHELMINA STRAAT
P. SIDEMPOEAN

Sambil berhemat,

oesaha kaoem iboe madjoe.
PENTING!

Special boeat daoen rokok
terlebih diwaktoe zaman malaise.

Isaplah **DAOEN GAMBIR** ke loear dari Siantora ndor Dolok Martimbang Taroe toeng. Daoenna sangat tipis ampir seroeapa bagaikan Kertas rokok dan djoega tidak mendatang kan Batoek.

Lekas atoe pesanan kepada toean:

Hennerick Sihombing

Sibogaweg No. 48 Taroe toeng.

Menoenggoe dengan hormat!

DITJARI.

**3 ORANG JANG
BERDIPLOMA
K. S.**

Gadji menoeroet B. B. L.
1938

Permintaan diadreskan
kepada

Het Hoofd
van het Westers Lager
Onderwijs

alg v. h. PAHAEFONDS U. A.

SAROELLA

Koendjoengilah

„TOKO-PROMOERAH“ PARSINGKAMAN.

Persediaan dari segala roepa keperluan roemah tangga ja'ni: Prieok besi, koeli, dan barang Klontong minjak makan, minjak lampoe berbotol dan pake blik, serta segala keperluan2 dapoer. Ada djoega disediakan Tjoe k a—H a v e a. Harga berdame. dari sebab itoe lebih baik toean-toean dan njonja-njonja datang persaksikan sendiri.

DE BEHEERDER:
R. SAMUEL H. G.

DELI HOTEL

Luitenantsweg No. 27-29 Medan.

Parbornginan na denggan loe angka toean2 dohot na mo ra2 na ro toe Medan. Sipanganon na tebo dohot kamar na las-hoehoet mangoeroes pardalanan ni motor toe Atjeh, Ta panoeli dohot toe Fori de Kock.

Horas be,

De Beheerder,
ABDUL RAHIM S.M.

SIMION HOETAGALOENG

MARMER FABRIEK SIBOLGA

Kami soedah beberapa tahoen memperboeat peroesaha an „MARMER MERK“ boeat special mengoe kr dari „Letter“ dari berbagai roepa matjam Letter.

Menoenggoe pesanan toean toean dan njonja-njonja. Letter timboel, atau Letter Korek (lobang). Harga menoeroet pesanan. Persilahkan t t atoe pesanan.

KOENDJOENGILAH! DJANGAN MENJESAL!

Pertandingan Besar

dari harga

BARANG-BARANG MAKANAN SIANTAR
contra

BARANG-BARANG KLONTONG MEDAN

Bermain di tanah lapang **TOKO HARAPAN**

PAHAEWEG TAROETOENG

Refree adil: **TOEAN ANGIN**

Mendjoel perabot2 roemah dan muziek Instrumenten, diperboeat orang Batak Indonesiaer jaitoe; Jazband, Bas, Banjo gitaar, viool, gitaar dan krontjongs. Djoega mempoenjai toekang jg soedah paham oen-toek memperbaiki harmonium dan perkakas muziek ser ta mendjoel harmonium jg -baroe dan 2de hands.

Persilahkan beroeroesan sama

M.O. Soemoeroeng.

Meubel en Muziek Handel

WILHELMINA STRAAT No 25

Taroe toeng.

Ditjari

- 1e. Siapa jang soeka pakai sepatoe potongan baik koelit bagoes.
 - 2e. Siapa ada poenja pakean wol atau kemedja soetra boeat dibersihkan di Clobe.
- Disini harga dan ongkos lebih moerah

SIN HIN

Toekang sepatoe dan Clobe

Prinshenderikstraat No. 15 Taroe toeng

PROF: THABIB ABDUL HAK

MADRAS STRAAT NO 22 MEDAN

TJAHAJA NASIB.

ASTROLOG ILMU BINTANG KHOAMIAH PENGHIDDOEPAN
JANG AKAN DATANG.

Apakah toea 2 dan njonja2 soedah melihat peroe toengan serta naab jang soedah laloe sekarang dan akan datang. Kalau beloe, tjobalah datang ketempat saja atau boleh panggil diroemah boeat diaeriksa menoeroet ilmu perhitoengan bintang, serta keadaan dari sesoeatoe orang seperti: pekerdjaan, perkawinan, pertjintaan Roemah tangga dan examinatien anak anak djoega memberi Advies tentang keadaan peroe toengan serta lain2nja. Manoesia terahir semoea beserta dengan peroe toengan ini. Semoea diketahoei tjoema naab itoe tinggal djadi sesoeatoe rahasia dari sesoeatoe orang dengan perhitoengan ilmu bintang (ilmoe-abbjad) dapat ditjeritakan itoe rahasia tersemboeni zonder menjinggoeng kekeoesaan Toehan.

Poebliek jang tinggal diloe ar kota, kita bisa periksa dengan djalan soerat—menjoerat tetapi mesti kirim nama, ting gal, boelan dan tahoen berapa dilahir kae atau kira2 oemoer berapa dan pekerdjaan dan mesti kirim oeng lebih doeloe f2.25 (doea roepiah doea poeloe lima cent) boeat org kota. Djoega kita sedia batoe batoe tjintjin jg tjotjok dengan toean dan njonja2 poenja lahir dan bintang.

Dan bisa mengobati segala penjakit. Specialiat Aambelen (bewasi) atau Lal Gwa Tliff. Tang goeng d'dalam 15 hari bisa bikin baik zonder potong dan bisa mengobati segala penjakit laki2 dan perempuan. Obat2 bisa dikirim dengan rembours tetapi mesti kirim oeng lebih doeloe f2,50 (doea roepiah lima poeloe cent). Kalau ta njak harga obat, mesti kirim Franco f0 10.

Saja tidak pake agent2 kalau orang pakai nama saja, dja ngan ambil pertjaja

Djoega boleh panggil didalam atau diloe ar kota onkost di reken dengan pantas.

Menoenggoe dengan hormat.

Djam bitjara:

Pagi 2 djam 8—12 siang.

Sore djam 4—7 malam.

MAOE OTAK TERANG

Minoemlah

KOFFIE tjap: „TROMPET“

Bersih

Enak

Haroem

Tetap terdjaga kwaliteitnja.

MEMOEDJIKAN DENGAN HORMAT

Eigenaar

DJAGOEMORTAP SITOMPOEL.

Revierstraat No. 16 Taroe toeng.

Photograaf en Toko Mas.

**SIANG MALAM BISA MENG-
GAMBAR.**

Membeli mas atau soerat gade mas.

Mendjoel dengan tipis oentoeng,

26 tahoen soedah berdagang di
Taroe toeng.

Keperijajaan pendoedoek djadi tanggoengan

Menoenggoe dengan hormat

Joseph Tjan Soei & Thins

TAROETOENG.

BE SENG HOAT

FABRIEK SABOEN

Loemban Tobingstraat No 10 Taroe toeng

Mengeloarkan roepa2 saboen jaitoe: Saboen petak, saboen lilin saboen balok

Didjoel ketengan dan berpeti

Harga boleh berdama

Berlangganan, menambah keoentoengar.

Dirikanlah perkoempoelan politik.

Matih banjak orang yang ta-koet memasoeki perkoempoelan politik, mendengar perkataan itoepoen, lobang koepingnja sea kan-akan maoe disoempal!

Tetapi boekan sedikit djoega diantaranja, yang njata maoe men-tjotjokkan hidoepnja dalam oeda-ra politik, bila diperhatikan ke-maoeannja dalam berbagai bagal-hal, seperti memadjoekan peroe-sahaan atau meninggalkan kedoe-doekannja, pendeknja haloean atau toedjoeannja tidak lain dari memperoleh kesempoernaan hidoep. Tetapi, didalam menoeodjoe-kan langkahnja ke djoeroesan ini, ada anehnja sekali terdengar perkataan "politik", boeloe ro-mannja taloe berdiril. Dirinja di-kwawit, disangka tangannja akan diborgol dan di-digoelkan.

Anggapan yang amat bodoh ini soenggoeh sangat disesail! Se-bab mendjadi anggauta dari per-koempoelan politik yang toedjoe-annja tidak berlawanan dengan Atoeran Negeri, sekali-kali tidak membahajakan diri. Meskipun oempamanja ada dipihak lain jg salah mengerti pada toedjoean ki-ta, namoen langkah langkah kita yang sehat itoe tidaklah akan ada bahajanja, sebab kita benar-benar menoeoerot atoeran perkoempoe-lan kita yang tidak menjimpang dari rail keterbitan oemoem.

Lain halnja dengan perkoem-poelan politik yang maoe menen-tang tiap2 kekawasaan yang sjah. Kalau ada didalam sedjarah per-koempoelan politik yang sedemi-kian haloeannja, membentjijhi ka-wan-kawan sebangsanja kalau mendjadi pegawai pemerintah jg sjah dan tidak soeka poela doe-dok dalam raad-raad pemerin-tah, adalah diloear angan-angan kita dan djoega mentjelanja de-ngan keras.

Haloean yang kita maksoed atau yang kita ingini disini, amat djaeoh bedanja, karena tidak membentjijhi pada slapa djoega yang bekerdja pada Negeri, ma-lah mengakoel tiap2 pegawai2 nasional yang tjapak2 itoe, besar goeannja boeat kebaikan negeri, Berfikir dan mengichtarkan oen-toek mendapat bekal2 hidoep, berfikir dan mengichtarkan oen-toek mempeertingkan deradja-taloh tjita-tjita dari perkoempoe-

lan politik,

Almarhoem Dr. Soetomo dalam pedatonja pernah menerangkan diantara lain2 tentang sifat choe-soes dari **P a r i n d r a** b a h w a partainya, partai kebangsaan seboelatnja, anggauta njatjotjok dengan keadaan masja-rakat kita, artinja terdiri dari ber-djennis golongan bangsa kita dari tani yang miskin pengetahuan dan miskin harta, sampai kepada kaeom pertengahan, kaeom terpe-ladjar dan kaeom bangsawan. Bekerdja dan beroesaha menoe-djoe ke maksoed perbaikannja berdjenis gplongan itoe jg sekira-nja akan mengoentoengkan atau setidak-tidaknja tidak akan me-roegikan golongan yang lainnja.

Dasar dari pada masjarakat ki-ta ini, ialah kaeom tani. Kaeom inilah sesoenggoehnja yang dina-mal marhaen itoe.

Kearah ini haroes banjak me-ngeleoarkan teaganja bekerdja meneroeskan jg soedah didjaja kan poen poela beroesaha ten-tang immigratie. Kepadanja tidak loepa ditoeonten tentang coope-ratie berdjenis roepa, soepaja me-reka dapat dibawa ke tingkatan jg lebih tinggi.

Kepada kaeom pertengahan, haroes partainya memberikan tjon-toh dan perboeatan soepaja bisa membentoeok satoe kekoeatan na-sional yang kokoh.

Kepada kaeom terpeladjar, akan beroesaha hendaknja kaeom ini makin banjak dan pesat mela-koekan bakti darmanja kepada Noesa dan Bangsa, karena tjoe-ma kaeom inilah yang sanggoep mendjadi penoeontoen kaeomnja jg lain itoe, sebab sendjata (pe-ngetahoean) mereka itoe lebih tjoeoep.

Kepada kaeom bangsawan, djoega haroes menjingaling lengan badjoenja. Kaeom inilah jg me-noeroet sedjarah mempoenjal si-fat dan tabiat jg ioeoer, ialah tabiat bangsawan.

Sekarang njata sekali, bahwa tjita-tjita sematjam ini, ialah jg moella dan yang paling ditingini agama Kristep.

Dirikanlah perkoempoelan po-litik, hoe eer, des te beter.

PAMOR.

MILISI BOEMIPOETERA.

Dibawah ini kita petik Rentja-na Djawaban pemerintah tentang "dienstplicht ordonantie boeat onderdanen niet-Nederlanders di Indonesia".

Pemerintah merasa girang, ba-hwa oemoemnja anggota Dewan Rakjat menjetoedjoei dasar oend-ang oendang Milisi Boemipoe-tera itoe. Meskipun demikian ada djoega beberapa anggota jg meminta soepaja milisi ini hanya berlakoe bagi bangsa Indonesia sadja, permintaan ini tidak dap-at disetoedjoei oleh pemerintah sebab di-nara rakjat boekan Be-landa yang asalnja dari negeri s-sing-antaranja rakjat Tionghoa-ada poela yang merasa bahwa ne-geri ini telah mendjadi tanah alr-nja.

Pemerintah koerang mengerti opmerking dari pihak anggota Dewan Rakjat bahwa milisi ini pada waktoe sekarang beloem il-ba masanja oentoek diadakan, karena pemerintah beloem me-ngadakan Indonesische-kader dan officierkorps jg lengkap.

Dalam regeeringsverordening en dan gouvernementsbeslufften akan dimoeatkan oendang oend-ang yang akan dapat memene-hi segala kekoerangan kekoera-ngan dalam praktiik.

Djoega pemerintah tidak ha-bis mengerti tentang permintaan dari beberapa anggota Dewan, soepaja diadakan perubahan ta-ta-negara d a h o e l o e,

j a i t o e diadakan parlement dahoele, seboeloe diada-kan Milisi Indonesia, Boekantah soal parlement dan pengoeatan defensie itoe aja doea soal yang satoe dengan lain tidak ada sang-koet poeinnja? -demikian kata pe-merintah.

Kalau tidak diadakan pengoe-atan kekoeatan tentera, dan Indo-nesia segera mendjadi korban moesoeh, apakah anggota yang meminta parlement lebih dahoe-loe itoe akan dapat menjitapai toe-djoennja: soesoenan pemerintah yang demokrasi? Boekantah moe-soeh itoe berhaloean anti-demo-krasi?

Djadi, karena kita mengedjar demokrasi, maka sekarang ha-roes diadakan pengoeatan tene-ra dengan makloemat Milisi Boe-mipoetera, sehingga moesoeh bi-sa dimoesnahkan.

Dari sebab itoealah pemerintah tidak maoe memberi perdjandji-an nanti kita akan memberi par-lement, kalau kamoe maoe mene-ritma baik Milisi Boemipoetera".

Perubahan tata negara d adak-an, karena kepentingan oemoem dari Senegara dan tidak karena diadakan Milisi Boemipoetera.

Pihak Indonesier sendiri tentoe dapat menjetoedjoei Milisi yang terbatas ini, sebab-demikian ka-ta pemerintah dalam taheon2 jg silam anggota Indonesier dari Dewan Rakjat djoega ada yang meminta milisi yang terbatas.

Poen berdasar atas pertimbangan2 militairistich Milisi Boemipoetera yang terbatas itoe ada-lah milisi yang tjotjok sekali oen-toek diwaktoe-ini dan dapat me-moeshi keperloean negeri paca-saat sekarang.

Milisi Boemipoetera akan dia-dakan ditempat2 yang perloe de-ngan pengoeatan kekoeatan mili-ter jaltoe di Djawa dan Madoe-ra dan di beberapa daerah dia-nah sebarang antaranja di Mena-do dan Ambon.

Goena kepentingan pertahanan, maka pemerintah tidak akan me-noetoerkan tentang djoemlah mil-licien yang akan dipanggil nanti. Hanya dapat ditoeoerkan bahwa im-bangan dari bangsa2 yang di-panggil nanti oentoek mendjadi milicien, lebih koerang sama de-ngan im-bangan dari tjatjah djiwa bangsa itoe masing2.

Oesoel dari pihak anggota De-wan Rakjat yang meminta soepa-ja pemoeda yang telah menjitapai oesla 20 taheon baroealah di-panggil, tidak dapat disetoedjoei oleh pemerintah. Oentoek pang-gilan yang pertama nanti, akan dibebaskan dari kewadjan mili-ter mereka yang telah mempoen-jal isteri dan mereka yang menj-ari naftah oentoek keloearga dan familienja.

Pemoeda2 yang mengerti baha-sa Belanda mempoenjal kans oen-toek dipekerdjakan pada mesin2 terbang.

Penjelidikan terhadap kemoeng-kinan oentoek memberi kesempa-tan yang banjak pada pemoeda2 Tionghoa oentoek mendjadi mili-ter, telah mempoenjal kesoe-da-han yang menjenangkan, jaltoe di-boekanja opleiding bagi pemoeda Tionghoa oentoek mengikoet ser-geantpograaf pada Topografi-schen Dienst.

Djoega bagi pemoeda Arab di-ambil pendirian yang seroepa de-ngan pemoeda2 Tionghoa.

Berhoeboeng dengan adanja permintaan soepaja kepada bang-sa Timoer Asing (Tionghoa dan Arab) diberi hak tanah, sebagai "oepahnja" mendjadi milicien, pemerintah telah mendjawab: Ke-pada pemoeda Eropah yang di-panggil mendjadi milicien djoega tidak diberi "oepah" yang beroe-pa hak tanah dan karena itoe bagi bangsa Timoer Asing tidak djoega diberi hak yang terseboet.

Berhoeboeng akan adanja Mil-isi Boemipoetera dan Stad Land-wachten maka pemerintah tidak mengandoeng maksoed oentoek mendirikan vrijwillige legioenen atau korpsen, dan barisan di-zelfstandige landschappen.

Menoeroet paham pemerintah, pembelaan tanah air itoe dalam zaman sekarang tidak hanya dia-las tanah air tadi poen haroes dilakoean diloear tanah airnja. Demikianlah bangsa Australia jg akan melakoean pembelaan bagi negerinja telah bertempoer di-boemi Joenani dan Kreia, demik-ian djoega halnja dengan bang-sa Nieuw Zeeland. Bangsa India telah berperang di Lybia, Mesir, Syria, Irak dan di Afrika Timoer. Djoega bangsa Inggeris, Austr-alia dan India ada yang ditempat-kan didjazirah Tanah Melajoe.

Djoega milicien nanti mes-i sanggoep dipekerdjakan diloear Indonesia goena membeis Indo-nesia meskipun oentoek mendja-di maksoed yang teroetama dari pemerintah oentoek mengirim-kan mereka kenegeri asing.

Disini pemerintah hanya dapat menoeoerkan bahwa milicien itoe kalau perloe teroetama dikirimi-kan kenegeri2 yang tidak djaeoh-djaraknja dari Indonesia

NEDERLANDSCH-INDISCH INSTITUUT OENTOEK PENJELIDIKAN KARET

Oleh Gouvernemen, A.V.R. O.S. dan Algemeen Landbou-w-syndicaat, telah mendirikan Ba-dan Nederlandsch Indisch Insti-tuut voor Rubberonderzoek", ber-maksoed oentoek menjelidiki si-fat karet, teroetama seperti latex menjitari djalang oentoek mem-baik si fat itoe, mengichtlar-kan pendapatan pendapatan ba-roe dan memadjoekan oentoek

SPOED ADVERTENTIE

1 Ditjari dengan lekas seorang goeroe jg berdiploma H. I. K. boeat mengadjar di pergoeroean: Schakel school

"Sitompoel-Panggabean-Simorangkir" (S. P. S.)

Gadji dapat diberikan dengan menjenangkan. Soerat2 boeat melamar pekerdjaan diadreskan kepada Bestuur dari S. P. S. atau kepada Radja O. Panggabean Kepala Negeri v Sitompoel Panggabean, dan

2 Mentjari beberapa moerid boeat Kl I dan Kl IV Se-dang pembajaran oeng sekolah diatoer boeat menoe-roet zaman sekarang jaltie:

- a) Entreegeld tiap2 moerid baroe f 2,-
- b) Oeang sekolah tiap2 boelan f 1,50

Slaps2 yang headak memasoekkan moerid boeat nieu-w cursus (Augustus 1941) lebih baik dengan lekas beroe-roesan kepada goeroe Kepala sekolah ataupun kepada Bestuur djangan samoeal kehabisan tempat.

Het BESTUUR S. P. S.

Reparatie Atelier en Werkplaats.

Kenan Sitohang

HOETABARATSTRAAT No 8 Taroetoeng

Mempoenjal toekang yang pandal boeat reparatie auto2, motorfiets mag-neet, dynamo, machin toelis, gramaphoon, senampang d, l, l. Ongkos dikira dengan pantas.

Hallo! Aha do i? Ja, Batja terang!

Toean soedah pernah merasai tempat yang sehat ??? Baroe disini ketemoenja! Mampirilah toean di Kedai Nasi Islam.

"A h l i a n W a s a h l i a n" terletak ditengah2 dan dipinggir djalang ADIAN KOTING, sebelah kanan menoeodjoe Sibolga. Singgahlah sebentar goena melepaskan Dahaga. A h l i a n W a s a h l i a n sela-loe menjediakan makanan yang panas oentoek telamoe-tetamoe waktoe siang hari dan malam. Persediaan ma-kanan diatoer setjara Islam dan pelajan2 tersedia dari yang tertib dan sopan. Kamar mandi poen ada tersedia. Persilahkan toean2 njonja2 dan entilik2 datang mampr.

Menoenggoe dengan hormat!

Mhd. IRAD SIHOMBING
glr. MARAH HAKIM.

"L I M"

BROOD en BANKETBAKKERIJ

Pahaeweg No. 8 TAROETOENG.

Sedia mendjoeal roepa2 roti, biscuit, koewe2, cake, banket dil. Sanggoep menerima pesanan koewe2 oentoek di hidangkan dalam perdjamoean pesta pesta dan keramaian.

Silakanlah ambil pertjobaan, tentoe menjenangkan. Menoenggoe dengan hormat.

mempergoenakan karet pada oe-loe kita lebih mementingkan pe-moemnja.

Badan ini dibelاندjal oleh Cri-sis Rubber Centrale dan ditem-patkan di Van Imhoffplein Bo-gor, afdeling Rubberresearch Proefstation, sedangkan semoea peroesahaan dan onderneming jg menghasilkan karet di Indonesia loeroet membantoe sekedarnja.

Badan ini sangat perloe didiri-kan berhoeboeng dengan kedoe-doekan karet pada masa ini ter-desak, karena perhatian orang semakin besar kepada karet boe-atan, apalagi di Amerika Selatan sangat koeat didjalankan propa-ganda oentoek peroesahaan karet. Dan Rubber Stichting yang ada di Negeri Belanda tidak ada la-gi faedahnja bagi kita. maka per-

loe kita lebih mementingkan pe-njelidikan karet di Indonesia.

Djoega instituit ini bekerdja menoeoerot peratoeran pembata-san karet Internationaal bersama sama dengan peroesahaan dan badan yang sama maksoednja di lain lain negeri jang bersangkoe-tan dengan pembatasan terseboet.

Jang mendjadi Voorzitter Raad van Beheer dan djoega Directeur dari Instituit, ialah Dr Ir P Ho-ning, Kepala pekerdjaan penjeli-dikan toean Dr Kraay. Disam-pingnja Voorzitter Raad van Be-heer, Gouvernemen memberikan wakilnja 4 orang dari A. V. R. O. S. dan Algemeen Landbouw synd caat masing2 doea orang.